GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

ROTONDE DI PARADERA TA ILUSTRA NOS CULTURA Y FOLKLORE



Den cuadro di e temporada mas dushi di aña Minister Otmar Oduber a inaugura conhuntamente cu Comision Bo Bario e rotonde di Paradera.

Tur aña manera ta conoci, Comision Bo Bario ta encarga pa crea di cada rotonde un atraccion navideño. Como Minister di Cultura y Turismo e mandatario ta haya hopi importante pa ilustra e cultura y folklore di Aruba den e obra di arte festivo na rotonde di Paradera. Pa esnan cu no tabata presente, na momento cu drenta Paradera y yega e rotonde lo disfruta di Aruba su atributonan monumental cu ta atraccion turistico number uno riba nos isla.

Turismo crucero cu un subida di 2.86% pa luna di november

Cruise Calls November 2013	Pax	Crew	Calls
Nov-13	68,544	28,778	36
Nov-12	68,002	28,225	35
Difference	542	553	1
Increase %	0.80	1.96	2.86
Cruise Calls YTD November	**Pax**	**Crew**	**Calls**
YTD Nov-13	592,327	239,414	308
YTD Nov-12	485,803	195,018	245
Difference	106,524	44,396	63
Increase %	22	22.7	25.7

Minister Otmar Oduber a haya e bon noticia di e resultado pa luna di november pa loke ta trata turismo crucero cu a conoce un subida di 2.86% compara cu november 2012. Esaki ta representa un subida di 542 pasahero crucero, yegando na un total di 68,544 bishitante cu a yega Aruba via barco crucero.

E subida no ta solamente den cantidad di turista crucero, pa loke ta trata tripulacion den luna di november tambe por a mira un aumento di 1.96% cu ta representa 553 tripulante mas compara cu november 2012. Tambe e cantidad di calls a aumenta cu 1 subiendo di 35 pa 36. E cifranan pa loke ta e prome 11 lunanan di aña aki ta mustra un subida di 22% den bishitante di barco crucero y un subida di 22.7% di tripulante compara cu aña 2012. E cantidad di calls tambe a aumenta di 245 pa 308 cu ta un subida di 25.7%.

Minister Otmar Oduber ta contento cu e resultado conoci te na e momentonan aki pa loke ta trata nos industria crucero. E mandatario ta felicita tur esunnan cu a contribui pa yega na e logro aki.

Herbert Diaz, ex ehecutivo di SVb

Si a logra consensus na inicio di añanan 2000, awe no tin discusionnan riba reforma di e sistema di AOV

ORANJESTAD – Na inicio di añanan 2000, International Labour Organization (ILO) a traha un rapport pa Aruba riba e tema di Pensioen di Behez (AOV). Den dicho rapport, den cual tin recomendacionnan cu a wordo haci na Sociale Verzekeringsbank (SVb), ta papia di aumento edad di pensioen y e prima na 16.5%. Si e tempo ey a logra e consensus cu tin awe, e problema di e fondo di AOV tabata soluciona dia bieu caba, segun Herbert Diaz, ex-waarnemend directeur di SVb for di final di añanan 90 te cu 2005.

Gabinete Mike Eman ta consciente cu restructuracion di e sistema di AOV ta algo cu mester wordo realisa mas lihe posibel pa cual e tema aki a wordo trata den e prome Dialogo Social despues di eleccionnan di september ultimo. Den diferente sesion y presentacionnan, ya caba pafo di Dialogo Social, entre otro na Parlamento, SVb a mustra riba e problema serio cu e fondo aki ta confrontando si e no wordo restructura. E cifranan ta mustra cu pa final di november 2014 e reservanan ta caba y Gobierno mester cuminsa hinca placa den e fondo. E alarma bati aki ta loke cu Diaz a yega di tende den pasado caba. E ta corda cu for di 1997 caba e terminologia di 'vergrijzing' (enbehecimento) tabata wordo menciona cu preocupacion. "Pero no tabatin ningun rapport ni estudio cuantitativo di e 'vergrijzing' di Aruba e tempo ey. Ni na CBS." Esey ta e motibo cu SVb a tuma riba su mes pa haci dos estudio, un den cooperacion cu ILO, di cual un a keda cla na aña 2000 y un na 2002. E conclusionnan tabata igual: Aruba ta confrontando un 'vergrijzing' cu lo bay afecta e fondo di AOV severamente den futuro.

Pero pa un periodo largo e tema aki a keda drumi, ya cu den e periodo di 2000 pa 2009 no por a yega na un consensus nacional pa reforma e sistema di AOV. ILO ta un instancia cu ta haci calculo di diferente scenario y ta duna varios opcion pa scoge for di nan. E tempo ey a conclui pa hisa edad di pensioen na 62 aña, hisa e prima gradualmente na 16.5%, y individualisa e pensioen. Si e tempo ey e recomendacionnan a wordo ehecuta, e fondo lo no tin e problema cu e tin awe. Diaz, como ex-waarnemend directeur di SVb, tabata hopi envolvi den e proceso y ta corda bon cla ainda con e negociacionnan a pega. "No por a yega na un consensus total pa ehecuta e conseho di e estudio haci door di ILO. Tabatin un consensus pa bay te 62 aña, pero e gremionan a pone como condicion cu si subi edad, mester bin cu un Areglo General di Pensioen. Mi ta corda cu e tempo ey, Aruba no tabata prepara p'e. Riba e punto ey no a logra yega na un consensus." El a agrega cu tur grupo tabata di acuerdo pa hisa e edad te 62 aña, pero no por a bin cu e areglo general di pensioen pasobra no tabatin ningun estudio haci. Mientras cu di un banda tabata kier pa SVb y APFA handle e seguro nobo aki, gremionan tabata kier pa e bay completamente den man di sector priva. E falta di decision of consensus den e prome decada di añanan 2000, a causa cu no a subi e edad, e problemanan a sigui crece y e fondo na 2005 a cuminsa core cu deficit. Entrada den e fondo no tabata cubri e pago di pensioennan pa cual mester a cuminsa haci uzo di e reservanan.

Orario di DTI pa dianan di fiesta

Dianan di fiesta ta acercando y DTI kier informa pueblo di Aruba di e cambionan den dianan y ora di trabou p'e temporada. DTI lo ta cera pa publico riba e siguiente dianan: 5 di december 2013 desde 2:00 pm, 23 di december 2013 desde 11:30 am, 30 di december 2013 desde 11:30 am

Dia 27 di december 2013 DTI lo ta habri henter dia pa brinda servicio na e comunidad, specialmente na e automobilistanan cu tin afspraak pa keuring di nan vehiculo. Alabes DTI ta informa cu e orario cu ta atende publico ta di 8:00 pa 11:30 am y di 1:00 pa 3:30 pm, di dialuna pa diabierna. DTI ta recorda cu no ta duna afspraak pa e aña aki mas y cu lo cuminsa duna afspraak atrobe dia 3 di januari 2014 y e prome dia di keuring di vehiculo ta dia 6 di januari 2014. Staf y personal di DTI ta haci uzo di e oportunidad pa desea henter e comunidad di Aruba feliz pero principalmente "safe" dianan di fiesta.

Hospital ta informa tocante nan reglamento di siguridad

Hospital ta pidi comunidad pa tene cuenta cu cierto reglanan



Hospital ta un instancia hopi importante pa Aruba pa motibo cu e ta e unico riba e isla. Esaki a haci cu "veiligheidsdienst Aruba" a stipula cierto rekisito na cual Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal mester mantene na nan. Hospital tin diferente reglamento di siguridad na cual ta purba cumpli pa proteha e empleado, pacient y bishitante na nos Hospital.

Un di e rekisitonan ta e control di bishita na e edificio. Tin areanan di parkeo cu a wordo cera pa motibo cu e ta mucho cerca di departamentonan cu ta 'high risk'. P'esey na e entrada di Departamento di emergencia tur vehiculo ta wordo registra. Personanan drentando na pia na e parti aki tambe mester registra cerca personal di siguridad. E registracion aki ta yuda haya informacion den casonan cu delito ta wordo cometi riba e tereno di Hospital.

Ademas, personal di siguridad ta mantene un control estricto riba personanan di bishita. E motibo di esaki ta cu pacientnan den Hospital mester di nan cuido, tratamento y sosiego pa asina e proceso di recuperacion por bay mas liher. E personal di siguridad ta check cu e departamento di cuido pa controla si e bishitante a haya permiso door cu e personal di siguridad no por dicidi riba su mes si un bishitante tin e permiso aki.

Hospital ta mantene un control tambe riba personal di otro compania cu ta eherce trabounan pa Hospital. Tur persona cu bin traha den Hospital mester uza un badge di identificacion y ta wordo gescreened riba nan record hudicial. Esaki lo determina si e persona ta adecua pa haci e trabou na cierto departamento(nan) ya cu e badge di identificacion tambe ta duna acceso na e diferente departamento di Hospital.

Otro regla importante pa proteha empleadonan y pacient ta entre otro cu no ta tolera agresion of violencia di ningun persona, incluyendo e pacient. Si ta necesario, lo yama instancianan manera polis pa atende cu esaki. Tampoco por bende articulo den Hospital sin permiso.

Un otro punto importante pa menciona ta cu Hospital ta respeta e pacient su derecho ariba su privacidad y p'esey no ta permiti pa canta of resa na bos halto, predica of evangelisa. Si ta wordo permiti pa resa cu bos abou cerca e miembro di e organisacion religioso of na momento cu pacient ta fayeciendo of ta den un camber apart. Esaki no ta kita afor cu otro areglonan por wordo haci pa organisacionan religioso. Esnan cu ta desea di haya mas informacion tocante e punto aki por acudi na e departamento di Pastorale zorg. Adicionalmente, Hospital ta informa comunidad cu no ta permiti pa huma paden pa motibo cu ta proteha e edificio contra candela.

Tur e puntonan menciona ta wordo controla estrictamente door di personal di seguridad y e hulpverlenersteam (HVT) di Hospital.

Asina Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal ta sigui duna siguridad e importancia necesario y di e forma aki ta demostra su compromiso pa brinda un miho cuido posibel na e pacient y cumpli cu e lema cu e pacient ta central.

Despues di diferente reunion na Hulanda, por constata

Admiracion pa e forma con Aruba ta atende cu diferente retonan



Pa Prome Minister di Aruba Mike Eman ta masha importante e bishita na Hulanda. E ta haya cu ta hopi importante pa inicio di un Gobernacion nobo, tene reunionnan cu Gobierno di Hulanda, pero tambe Tweede y Eerste Kamer riba e metanan cu a pone pa cumpli cu nan.

Despues di e reunion cu miembronan di e comision permanente di Relacionnan di Reino di Tweede Kamer, tabatin un encuentro programa cu un delegacion di Eerste Kamer.

Den e encuentro cu Eerste Kamer, den presencia di e delegacion di Aruba, Prome Minister Eman a presenta e situacion cu Gabinete Mike Eman Ia haya na momento cu nan a cuminsa cu Gobernacion na final di 2009. Esaki tabata un panorama cu un caida den economia, desempleo di 11%, caida den turismo di 6%, polarisacion den tur skina di e pais y cu Hulanda combina cu un deterioro social unda e poder di compra a bay atras. Bou di e scenario aki, a mustra e miembronan di Eerste Kamer con e Gabinete a cambia e panorama ey pa un economia creciente (pronostico 3 pa 4% di crecemento for di -15), turismo creciendo (10% mas halto cu na 2009); a haci inversion grandi den mehoracion di centro di ciudad, scol, barionan y infrastructura en general. Pero tambe a crea un plataforma di Dialogo Social unda a trece gremionan hunto pa discuti y dicidi riba temanan importante pa e pais y su poblacion. "A laga atras temponan di impone cambio y na mesa ta sinta delibera mas hopi posibel pa yega na un consensus. Pero tambe a delinea un caminda di harmonia y buskeda di un miho cooperacion cu otro den Reino."

Tur esaki, el a splica e miembronan, ta cu awendia Aruba ta trahando riba un di tres pilar economico pa e isla, cu su concepto ta establecimento di empresa y institutonan Hulandes / Europeo cu ta bay haci di Aruba su cercania den e mercado di e region; y ta haci uzo di e gran cantidad di calidad di hobennan profesional cu Aruba tin, dominando varios idioma y conoce e cultura di comercio di region. "E acercamento aki ta wordo aprecia y admira," Eman a bisa.

Dos otro tema cu a wordo atende tambe den e reunion aki tabata e reto pa reforma e sistema di pensioen AOV y con ta bay atende cu Finanza Publico di e pais, pa yega na un presupuesto balansa.

No solamente for di Eerste Kamer, pero for di e diferente instancianan cu a topa cu nan na Den Haag, a expresa palabranan di aprecio y admiracion pa e seriedad di Aruba pa atende cu retonan, cu ta trece sentimento pa sigui coopera cu Aruba riba diferente tereno.

Presidente di Parlamento drs. Marisol Lopez Tromp:

Hulanda y su habitantenan awendia tin mas informacion di Aruba compara cu 10 aña pasa



Despues di varios reunion teni na Hulanda, e Presidente di Parlamento di Aruba drs. Marisol Lopez Tromp a keda contento con tur esakinan a cana y e posibilidadnan cu e ta trece pa Aruba.

Presidente di Parlamento tabata un di e invitadonan pa e celebracion di 200 aña di Reino, cual e parti oficial y protocolar a tuma luga den Ridderzaal y e parti na Scheveningen.

Sra. Lopez Tromp tabatin encuentro cu diferente fraccion di Tweede Kamer, unda a intercambia di pensamento riba topiconan comun di interes entre Aruba y Hulanda. Tambe riba e mesun dia tabatin un encuentro cu Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt, cu a wordo sigui cu encuentronan di miembronan di Raad van State y Gabinete di Rey, unda a haya tur informacion di con e biahe di e Rey pa entre otro Aruba a wordo prepara. Aki el a constata cu basa riba e informacionnan disponibel, tanto den tempo di Reina Beatrix y awor cu Rey Willem-Alexander, nan ta bon na altura di kico ta pasa na e islanan den Caribe, cual ta e preocupacionnan, etc.

Un reunion importante cu drs. Marisol Lopez Tromp a keda di tene na Hulanda ta cu e "Ombudsman" y "Kinder Ombudsman", cu lo ta un ayudo pa Aruba cu mester bay introduci e funcionarionan aki na Aruba pa cumpli cu tratadonan internacional.

Apesar cu hopi di e personanan aki sra. Lopez Tromp conoce nan caba, e ta un tiki diferente cu awor e ta na Hulanda den calidad di Presidente di Parlamento, cu ta un rol diferente, y por enfatisa mas riba funcionamento di Parlamento y kico e Parlamentonan den Reino por nifica pa otro.

Loke cu sigur e Presidente di Parlamento a constata den e diferente encuentronan cu e tabatin ta cu awendia e hendenan na Hulanda, no solamente e studiantenan, ta haya hopi mas informacion. E ciudadanonan ta tende hopi mas di e Prome Minister di Aruba y kico ta pasando na e isla ey. E mes tabata presente na e Conferencia Comercial cu a tuma luga durante dos dia na Hulanda, cu a concentra riba miho oportunidadnan economico den Reino Hulandes, con pa traha hunto y trece beneficio pa tur e partnernan di Reino. E tabata interesante pa scucha retonan cu e hendenan lo por confronta pa establece nan mes na Aruba, y den esaki Parlamento por hunga un rol importante door di leynan nobo cu mester keda introduci.

Finalmente el a bisa cu e relacion Hulanda – Aruba sigur ta bibo y tin un contacto hopi mas structura compara cu antes, un relacion di respet mutuo. Principalmente e relacion entre Parlamentonan ta con pa traha hunto y beneficio di e relacion aki, compara cu antes unda cu reunionnan di 10 pa 15 aña pasa tabata pasa riba temanan cu ta dividi otro. Awor ta enfoke riba loke por uni e paisnan.

E siguiente encuentro entre Parlamentonan di Reino lo tuma luga den luna di januari na Corsou. Na Hulanda a haci reunionnan preparatorio pa e encuentro aki, principalmente pa loke ta e temanan cu lo bay atende. Riba e fotonan aki por mira con e presidente di parlamento a wordo ricibi ora cu el a yega na Cas di Aruba pa un reunion. El a saluda e empleadonan y hiba un encuentro masha fructifero cu Alfonso Boekhoudt GevMin y tambe Shandra John directora interino di Aruba Huis.



CMB ta aclarea

Diamars mainta durante pagamento di penshon na Caribbean Mercantile Bank (CMB) a sosode cu penshonadonan por a cobra te despues di un rato despues di 8:00 AM enbes di e ora acustumbra pa nan esta 7:30 AM. CMB ta lamenta esaki pero alaves kier a clarifica cu SVB a pidi banco adelanta pa procesa e pago electronicamente no mas trempran cu e mainta ey hasiendo dificil pa procesa e penshonnan promer cu 8:00 A.M. Esaki tawata conta tanto pa esnan cu ta cobra na balie of via Bancomatico ATM. CMB lo yega na un areglo nobo cu SVB pa evita cu esaki ripiti.

Rene Herde'

Den reunion uni di tur parlamento di reino a aproba ley pa fiha

ken lo sigui Rey Willem Alexander riba trono di Reino Hulandes

Den un reunion special cu presencia di delegadonan di parlamentonan di Aruba, Corsou y St Maarten, e Minister Presidente, Minister di Asuntonan di Reino y Minister di Husticia Hulandes y miembronan di parlamento di tur dos camber (Eerste y Tweede Kamer) di parlamento Hulandes, a trata e ley special pa regla con y ken lo sigui riba trono di reino Hulandes, den caso cu su Mahestad Rey Willem Alexander fayece y e heredero princesa Amalia no tin e edad di 18 aña ainda. E ley di Reino (Rijkswet) a wordo trata y aproba door di tur parlamento di reino. Den e session formal den e mahestuoso Ridder Zaal riba Binnenhof na Den Haag, a trata e ley aki den e session uni di tur parlamentonan di Reino. E ley a wordo aproba sin niun obhecion di niun di e parlamentonan. No tabata tin niun remarca of reserva haci door di niun miembro di parlamento. Presidentenan di e parlamentonan di Aruba y Sint Maarten a hiba palabra den nomber di parlamentonan di e dos paisnan aki. Presidente di Parlamento di Corsou mester a bolbe Corsou y pesey no por tabata presente. Den nomber di parlamentonan di Hulanda ta solamente e presidente di e comision special a duna relato di e trabou di e comision cu a evalua e ley. Finalmente Minister Presidente di Hulanda, Sr. Mark Rutten a splica e ley cu gobierno di Reino a presenta na parlamentonan di Reino riba e secuencia di asumcion di e posicion di Rey of Reina di reino Hulandes. E ley mes ta regla tambe cu si princes Amalia no tin e edad di 18 aña, su mama, Reina Maxima lo por bira e monarca Hulandes tanten. Den caso cu e tampoco por yena e funcion di monarca, ta ruman di Rey Willem Alexander, prins Constantijn lo ocupa e funcion di rey tanten. Tambe e ley ta regla custodia di princesa Amalia si su mayornan no por haci esey y ta regla su entrada financiero den e casonan menciona ariba. Rene Herde', cu tambe tabata presente na e reunion special di parlamentonan di Reino a describi e reunion como uno simpel pero importante. "E forma cu tur parlamento a adopta e ley special aki y a expresa cu ta spera cu nunca lo mester haci uzo di dje, ta bisa con uni e parlamentonan y pueblonan di e cuatro paisnan di Reino ta tras di su Mahestad Rey Willem Alexander y cas real. E tabata un honor pa por ta presente. Presidente di Parlamento di Aruba, sra. Marisol Lopez-Tromp a expresa bunita y den poco palabra e sentimentonan di pueblo y parlamento di Aruba pa cu cas real."

Segun Parlamentario Melvin Tromp

Evelyn Wever Croes kier wak e splinter den wowo di e gobernantenan pero ta lubida di wak e balki den su propio wowonan

Parlamentario Melvin Tromp a tuma nota cu te ainda Sra. Evelyn Wever Croes ta mustrando su inmadurez politico na momento cu e ta busca moda di bolbe trece informacionnan incorecto y mas ainda ora cu e ta papia cu e gobierno di Mike Eman 2 ta opta pa hiba 20 persona den un delegacion pa Hulanda cu lo ta costando e pueblo aki mas di 200 mil florin y cu esaki ta hustamente e gabinete cu kier implementa medida contra e pueblo pa loke ta e situacion di AOV esta e derecho di pensioen mi ta yama esaki politiconan oportunista cu ta dorna na mentira.

Sra Evelyn Wever Croes ta laga nos recorda e famoso dicho cu ta papia di cu e kier wak e splinter den wowo di e gobernantenan y kier ignora e propio balki den su propio wowo pasobra ora cu e kier punta dede haci como sifuera ta fiesta tin cu e delegacion di Aruba cu a bay Hulanda aki ta papia di un gobierno cu a bay haci nan trabao pa concretisa trabaonan grandi y logronan enorme cu ta yuda aporta na desaroyonan di nos pais en general y esaki ta contrario na e gobierno di MEP cu nan unico punta di salida tabata fiesta cu placa di pueblo entre famia y compinchinan y awe ta hustamente abo kier bin busca moda di traha un horcan di mentira den un glas di awa,foei

Sra. Wever Croes mester siña wak y compronde kico ta e trabaonan cu e gobierno di Aruba ta logrando na Hulanda y mas ainda ora cu gobernantenan Hulandes ta haci nan pregunta na nos gobernantenan di Aruba, kico tabata e strategia cu boso a uza pa trece asina hopi cambio den un tempo record di 4 aña, esaki ta muestra di elogio cu Aruba su gobernantenan a haci un bon trabao y resultado di eleccion ultimo a mustra esaki cu 33.114 mil voto a sostene e pensamento y trabaonan cu a wordo concretisa pa pueblo y no famia y amigonan como compinchi manera cu e tabata e caso den boso gobierno

Sra. Wever Croes ta come y bebe pa despues lubida, si bo kier bin critica cu e placa cu a costa pa un delegacion di tanto ministronan y tambe parlamentarionan cu mester a bay haci nan trabao manera debe ser y den un forma responsabel anto mi pregunta ta, unda bo interes di e tantisimo miyones cu bo famia y compinchinan di partido cu a lo largo ta suma na un suma di alrededor di 26 miyon placa di pueblo cu tambe por a wordo hinca den e fondonan di AOV di cual bo persona a sa di beneficia di e sumanan astronomico aki en grande, unda bo interes ta pa para e fechorian y abuso cu fondo di e pueblo aki of acaso aki si por a come y bebe y despues respo cu tur e miyonesnan di pueblo pa despues lubida ta di unda a come bebe. Mientras cu pueblo tin cu sigui paga pa e fechorianan con bo famia y partido MEP a haci cu e fondonan di e pueblo aki nos lo keda recorda bo y mas ainda pa locual cu ta e fondo di AOV bay puntra bo ex lider pakico na 2005 e a nenga categoricamente pa atende cu e problema aki y e tempo ey su persona a vocifera laga esaki pa un otro gobierno atende,falta di curashi y awe director cu ta dirigi e fondo aki a papia e palabra cla y raspa, nos no por papia di opcion mas pero mester papia e idioma di solucion y ta esaki nos lo percura pa haci mientras cu abo ta papia di hef op e fondo aki anto puntra bo mes kico ta bo contribucion pa loke ta e situacion.

Hulanda ta sigui Aruba di cerca y ta kere cu e pais ta riba bon caminda

Lider di fraccion di AVP tan a Hulanda participando den diferente reunion, na mesun momento cu Presidente di Parlamento drs. Marisol Lopez Tromp tambe a asisti na diferente di e encuentronan aki.

Remarcabel, segun drs. Herde, ta cu e por a sinti na Hulanda cu hopi a sigui di cerca e ultimo eleccion Parlamentario na Aruba, principalmente cerca e politiconan. "Nan tabata felicita nos pa e resultado di e eleccion, pasobra nan a mira con Aruba a crece cuatro aña largo. Hopi biaha den eleccion un partido toch ta bay atras. Pero nan ta bisa cu pa prome biaha den Reino nan ta mira cu un partido a goberna cuatro aña y crece." Esaki ta trece cune cu nan tin e pensamento "loke boso ta haciendo mester ta miho y nan ta bira curioso," e Parlamentario a agrega.

Pero tambe politiconan Hulandes ta sigui di cerca e discusionnan cu tin na Aruba relaciona cu finanza y inversionnan, y tambe e criticanan. Nan reaccion riba esaki en general ta cu nan tin pleno confiansa cu Aruba ta bay bon pasobra ta mira e inversionnan cu Aruba ta haci ta dunando resultado. Pero tambe ta consciente di e reunionnan pisa pa trece un reforma den e sistema di pensioen, algo cu na Hulanda a tuma masha hopi aña pa yega na solucion, pero Aruba ta na punto di logra e solucion. "Nan ta mira un pais cu sa kico e kier, unda e ta bay, un pais cu ta tuma decisionnan pero cu un sosten amplio di comunidad. Algo cu hopi pais ta desea di por logra. "

E Parlamentario a sigura cu Den Haag sigur tin confiansa den e liderazgo na Aruba y su Gobierno. Mas ainda, nan ta bira un Aruba stabiel pa cual continuamente ta papia di Aruba como ruman grandi y trata di yuda e otro islanan.

E diferente reunionnan cu delegacionnan di Aruba a tene cu politiconan y studiantenan no por tabata miho. E Parlamentario a bisa cu e ta bolbe Aruba cu un bon sentimento, cu e siguransa di e pensamento di Hulanda cu "Aruba ta riba e bon caminda".

El a agrega cu tambe tabatin encuentro cu Tweede Kamer unda a cuminsa cu e preparacion pa e proximo reunion interparlamentario, di e Parlamentonan di Reino. A discuti cual lo bay e temanan y e por a adelanta cu lo trata entre otro e cooperacion riba tereno di salubridad publico, cooperacion economico (cu a discuti dos biaha caba), con por reforsa e Bon Gobernacion y Integridad, etc. Pues tema cu tin di haber cu tur e paisnan den Reino. Ta importante, el a sigura, pa tin contacto regular entre politico cu ta yuda pa mantene un bon relacion den Reino.

Entrega di material di scol "Aruba den temp'i guera" na diferente scolnan aki na Aruba

Archivo Nacional a haci entrega di pakete di material di scol na diferente scolnan aki na Aruba.

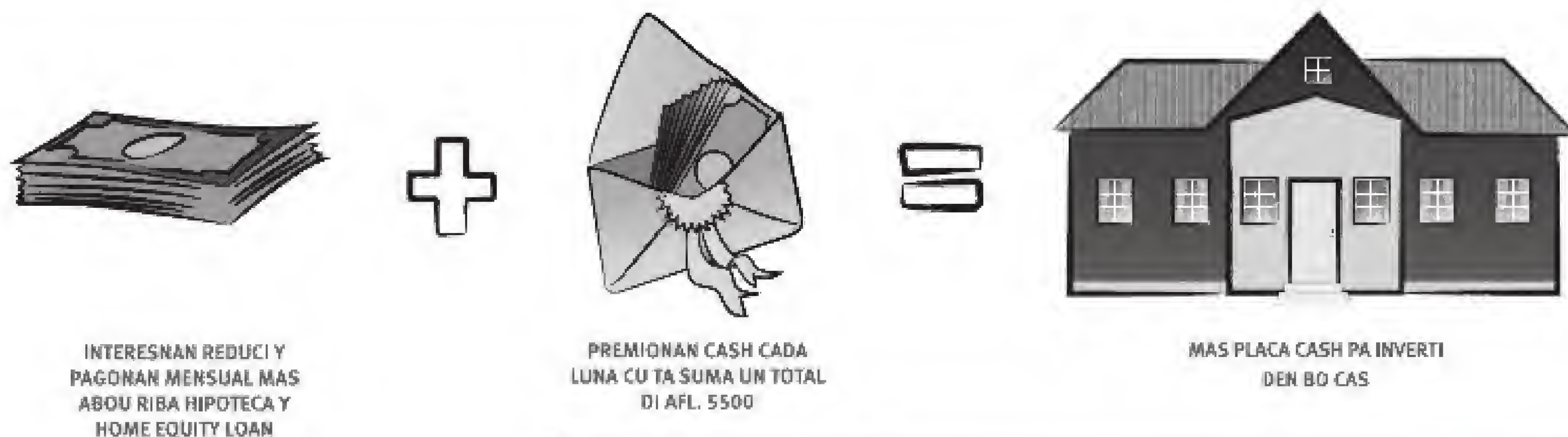
Scolnan cu a ricibi esaki tabata EPB, Fatima College, Colegio Bon Bini, Maria School y Colegio Conrado Coronel.

Ta trata aki di un pakete consistiendo di un buki pa alumno, un guia pa maestro, un corant cu informacion di Segunda Guera Mundial relaciona cu Aruba, un buki conmemorativo di exposicion "Aruba den temp'i guera" teni na aña 2010 y un poster di Derecho di Mucha.

Na 2009 Archivo Nacional cu sosten financiero di Prins Bernhard Cultuurfonds, UNOCA, ministerio Hulandes di VWS, Mondriaan Stichting, Prins Bernhard Cultuurfonds, Samenwerkende Fondsen (SKAN), Gobierno di Aruba y Fundacion Amigonan di Archivo, a start cu un proyecto bastante ambicioso, esta di inventarisa materialnan na Aruba di loke ta concerni e topico di Segunda Guera na Aruba, entrevista schutternan cu a participa na defensa di Aruba durante di e periodo ey pa asina presenta nan como parti di nos herencia den un banco di data di Reino, un exposicion como resultado di e trabounan investigativo haci, y documentacion di esakinan den un buki y naturalmente material di educacion no solamente tocante di Segunda Guera, sino tambe di tur cos cu tin di haber cu guera en general, discriminacion, conflicto etc.

E paketenan a keda entrega dor di Sra. Rosa Arends investigadora na Archivo Nacional y Sr. Nelson Tiel colaborador di Sala di Estudio. Riba e foto nos por aprecia momento di entrega na Colegio EPB, den representacion di sra. Hanneke Bosma, Director Interino.

E material aki ta destina pa e nivel di scolnan basico 5 y 6 y pa scolnan avansa 1 y di 2 aña. Tur scol a haya recientemente un pakete basico y por aplica pa e pakete completo cu ta material pa e muchanan. E scolnan cu no a ricibi e pakete completo pa alumnonan por contact Archivo Nacional na telefon 583-4880 of e-mail ana@aruba.gov.aw, pa asina por ricibi e esaki na scol. Apesar cu e material aki ta di materia di Historia, e por wordo uza tambe den otro materianan, manera Hulandes, Papiamento, Ingles, Musica y Desaroyo General. Archivo Nacional y Fundacion Amigonan di Archivo ta spera cu e material aki lo ta duna un aporte positivo na enseñanza y conocemento di nos historia, particularmente pa loke ta trata un episodio tristo den historia mundial.







Den Dialogo Social

SIMAR a tuma un decision consciente, bon informa y responsabel



Sindicato di Maestronan di Aruba (SIMAR) ta entre e participantenan di Dialogo Social cu ya a firma e protocol pa cambionan den ley di AOV. Segun su President, Sr. Igmar Davelaar, nan posicion a bin despues cu e miembronan tabatin suficiente informacion y basa riba esey a tuma e decision mas responsabel no solamente pa nan, pero pa henter pueblo di Aruba.

"Nos a organisa un reunion cu miembronan cu a bay net despues di un di e prome Dialogonan Social y p'esey nos por a trece cierto asuntonan dilanti cu a wordo discuti y di eynan caba a cuminsa forma un idea of rumbo cu nos miembronan kier pa nos bay," asina e President a splica.

Tabata despues di un di dos encuentro di Dialogo Social cu a pidi Director di Sociale Verzekeringsbank, ir. Edwin Jacobs si e mes por bin duna e miembronan di SIMAR un presentacion pa asina nan por tin un bista mas cla y detaya di e situacion, loke el a haci tambe y esaki tabata di gran ayudo. Tabata un di 10 presentacion individual cu e director di SVb a haci cu diferente sindicato y gremio.

Despues di e di dos reunion ey, nan por a tuma un decision. Pa directiva di SIMAR tabata importante pa su miembronan tin mas tanto informacion posibel prome cu nan bay vota. "Nan a mira cu no por otro y mayoria a dicidi cu sindicato SIMAR lo firma pa e AOV hunto cu algun condicion pa gobierno tene su mes na dje."

Entre e condicionnan a figura pa Ministernan tambe hisa nan edad di pensioen cual Gobierno a cumpli sin ningun obhecion. Otro di e peticionnan di parti di SIMAR tabata pa revisa y ahusta e cantidad di personal den aparato publico. Di e manera aki SIMAR ta mustra cu e ta asumi e responsabilidad di participa activamente den e formato di Dialogo Social dunando su apoyo na e cambionan necesario den Ley di AOV pa salvaguardia futuro di e fondo.

Di otro banda, Sr. Davelaar ta enfatisa cu nan ta respeta decision di otro sindicatonan cu no a haya prudente pa firma e protocol ainda. "Nos ta respeta e otronan y si nan no kier a firma e protocol, e ta nan decision y nos ta respeta esey 100%, no ta pasobra cu SIMAR a wak esaki asina, esey ta significa cu tur otro mester wake asina tambe."

Parlamentario Dangui Oduber

Ahustacion (medida) nan ta wordo introduci sin sosten di Dialogo Social

Maneta nos tur sa cu den e ultimo 2 siman nan tabata tin un discusion andando den dialogo social pa trata e tema di e fondo di pensioen di AOV. Aki den varios sindicato y varios gremio di sector comercial a participa y den fin di siman cu a pasa un protocol a wordo firma. Den e protocol aki gobierno ta bay aumenta e edad di pensioen te cu 65 aña y tambe aumenta e prima di AOV cu 1% den 2014 y 1% den 2105. Cu e medidanan anuncia aki gobierno no solamente ta bay pone e pueblo traha mas largo sino ta mishi directamente den nan cartera. Mi no por imagina cu esnan cu a vota pa AVP a vota pa gobierno hinca man den nan saco manera e ta bay haci awor aki. Tin tur indicacion cu e ley aki ya caba a wordo manda pa Raad van Advies y asina ta buda di dialogo social y tur e otro partner nan. Minister di finanzas a laga sa caba cu esaki ta un done deal ta just cuestion di tempo pa e por pasa den parlamento. Nos por a comprende cu solamente 6 participante di en total 20 cu a participa a firma e protocol aki. Loke nos ta cuestiona severamente ta cu net e gobierno aki cu semper a boga pa dialogo awor ta haye den un situacion cu no tin consensus y awor si ta falta respet di dialogo social y ta bay parlamento cu e ley aki sin tene cuenta cu e deseo di e sindicato y gremio nan. Gran mayoria di no solamente sindicato y gremio ta contra sino gran mayoria di e comunidad tambe ta contra e medidanan aki. Ta hopi lamentabel cu awor si gobierno no kier scucha ningun hende, no kier tene cuenta cu e mayoria di dialogo social y ta scoge parlamento di Aruba pa aproba e medida nan aki. Tempo cu tur participante den dialogo social tabata di acuerdo cu e proposicionnan di gobierno si tabata duna nan oido pero awor cu mayoria ta contra, nan opinion no bal nada pa gobierno.

Esaki ta un gobierno cu a hiba un campaña basa riba e hecho cu nan NO ta bay tuma ningun pero ningun medida riba lomba di nos pueblo y awor cu nan tin e mandato ta dicidi otro. Nos mester ta sincero cu e pueblo y no uza nan ora bo ta haya ta bon. Nos partido ta hopi consciente cu algo mester wordo haci pa salvaguardia existencia di e fondo pero pa pone pueblo traha te cu 65 aña y pa mishi directamente den nan cartera awor aki no ta e miho manera.

Ora decision nan asina wordo tuma mester puntra si investigacionnan cientifico a wordo haci pa wak ta te ki edad un hende por keda traha sin limitacion fisico y keda produci na e mesun nivel di semper. Otro punto cu mester pensa riba dje ta e fenomeno cu ora un hende di edad perde trabou. Awor ta asina cu ya caba un hende di 50 aña ta wordo considera di edad y hopi caminda nan no ta hayando trabou pa motibo di nan edad halto. Con lo para e ora un hende perde trabou cu mas cu 60 aña? Kico lo para di nos hoben nan cu a caba di studia den exterior? Esaki ta pregunta nan cu mester pensa hopi bon ariba nan prome cu tuma un decision cu lo afecta tur pero tur hende. Pa nan vota pa bo si ta bon pero pa alivia nan cartera si e pueblo no ta bon. E ora si esun prome yama pa sacrifica ta e pueblo. Pakico gobierno no ta duna ehempel na e pueblo y cuminsa reduci su gastonan y despues bin mishi cu e cartera di e pueblo? Gobierno ya caba a anuncia cu nan tin un plafond di gasto di 1.3 biyon y cu esaki ta manda un señal claro cu nan NO ta bay reduci gasto, solamente nan NO ta bay gasta mas cu esaki. Di otro banda bo ta wak cu nan no ta reduci gasto y e pueblo si mester bay sacrifica y lo bay sinti esaki den nan cartera.

Nos ta spera cu e pueblo ta consciente di e medidanan aki y cu ta e pueblo so por para e pakete di medidanan aki. Gobierno ta bisa nan tin un mandato cla pa tuma decision pero e unico cos ta cu e mandato akinan no a haye pa bay tuma medida.

Bishita di introduccion di Sra. S. De Cuba, Secretaria di Oficina di Gobernador na Director y personal di Departamento di Relacionnan Exterior





Siman pasa, Director y demas personal di Departamento di Relacionnan Exterior a haya e oportunidad di despedi di Sra. F. Perez-Lopez, kende a fungi como secretaria di oficina di Gobernador pa mas di 28 aña, y alabes cera conoci cu e secretaria nobo Srta. S. De Cuba.

Entre Departamento di Relacionnan Exterior y Oficina di Gobernador ta existi un relacion di trabou masha dinamico cu contactonan intensivo riba diferente nivel y topico manera entre otro tratadonan, Rijkswetten y otro tareanan di Reino.

Pesey tambe a probecha di e bishita di introduccion pa estrecha lasonan existente y gradici Sra. F. Perez-Lopez pa su cooperacion y esfuersonan. Alabes a desea Sra. Perez-Lopez p'e disfruta di un pensioen bon mereci

Ganadornan di Wiki Loves Monuments Aruba 2013

Despues di 1 luna largo durante September, usuarionan di internet rond mundo a participa na Wiki Loves Monuments 2013. Na total a participa 11.942 persona den 52 diferente pais cu un total di 370.000 fotografia. Asina aki un biaha mas Wiki Loves Monuments ta kibra su propio record como e competencia di fotografia mas grandi di mundo.

Aruba na 2013 a participa pa prome biaha obteniendo un total di 258 fotografia di 30 participante. Siendo e pais participante mas chikito toch Aruba a logra un cantidad considerabel den porcentahe en comparacion cu demas pais. Wiki Loves Monuments Aruba ta un iniciativa di Stichting Monumentenfonds Aruba y a esaki a ser realisa danki na e apoyo di tur nos sponsorsnan cu a pone nan confiansa den e proyecto aki.

Despues cu e competencia a finalisa dia 30 september e hurado di Wiki Loves Monuments Aruba 2013 consistiendo di: Alice van Romondt; Anne Witsenburg; Daphne Every; Rob Vermeer y Ryan Oduber a selecciona e fotografianan ganado di ambos categoria. Pa haci e proseso mas transparente e hurado no a ricibi e informacion di e participantenan pero solamente e fotografianan.

Den Categoria 2 e ganadonan ta: Na prome Luga: Ayrton Tromp ; Segundo Luga: Edward Erasmus; Tercer luga; Gina.

Den Categoria 1 e ganadonan ta; Primer Luga: Natalie Liao Jen; Segundo luga: Edward Erasmus; Tercer Luga: Justus Leonor ; di Cuater Luga: Arthur Ruiz; Di cinco luga: Natalie Liao Jen; di seis luga : Natalie Liao Jen ; Di shete luga: Vanlis Donata; di ocho, nuebe y die lugar: Natalie Liao Jen.

Tambe e premio dim as fotografia participante a bay pa : Natalie liao.

Y e premio Special di Vip Fotographer na Caribbean Sea Jazz Festival Aruba 2013 cortesia di Purple Entertainment Group a bay pa: Ayrton Tromp. Tur e ganadonan a ricibi nan premio den un award ceremony cu a tuma luga dia 29 di November na Museo Archeologico. Tur e fotografianan di Wiki Loves Monuments Aruba 2013 por wordo admira riba nos facebook page: Stichting Monumenten Fonds

E dies fotografianan di Categoria 1 a ser entrega na Wiki Loves Monuments international y nan lo ta participando cu e fotografianan di e demas 51 paisnan pa e premio di un biahe pa London te cu un balor maximo di 2000 Euro. E resultado di e competencia international lo wordo anuncia na principio di Januari.

E fotografianan ganado lo wordo exponi na Museo Archeologico pa e siguiente dos siman caminda tur bishitantenan di museo lo por aprecia esakinan. Stichting Monumentenfonds kier gradici tur e participantenan cu a contribui cu nan fotografianan y tambe na tur nos sponsornan cu a apoya e tremendo proyecto aki: Na nos main sponsor Aruba Bank y nos demas sponsornan:

Tiara Air, Aruba Time Share Association, Ahata , De Cuba Electricals, Hoeverts Archidesign, Nobenta, Telearuba, ATV, PMEC, Acelab NV, La Cabana Beach Resort and Casino, Charlies Bar, Pelican Adventures, Van Kessel Havenbouw, Sams by Manolo, Taste of Belgium, AIS, Little Switzerland, Knipoog, Maggys, Plaza Bookshop, De Palm Tours Aruba, La trattoria Faro Blanco, Century 21, Albo Aruba, Caribbean Surveying and Civil Solutions, Contrucciones Geerman, CHS Technical Contracting, Checkpoint Aruba, Amigoe, Xtreme Machines Aruba, Purple Entertainment Group, Matthews Beachside restaurant

Minister Paul Croes a bishita FADA pa conoce mas di e proyecto "Paga Tino"



Minister di Asuntonan Social, Labor y pa Hubentud a haci un bishita na e oficina di FADA na prome instante pa cera conoci cu dirigentenan pero principalmente pa haya un presentacion riba e proyecto di "Paga Tino" for di director di FADA, miembronan di directiva y dos representante di GGZ De Hoop.

E proyecto di "Paga Tino" ta un programa di prevencion pa forma caracter di hobennan entre 11-18 aña den un manera positivo.

Esaki tabata un iniciativa di e minister anterior di deporte, Dr. Richard Visser. E programa aki a wordo implementa exitosamente na otro paisnan den Reino caba y awor ta toca Aruba.

"Paga Tino" ta un programa cu lo wordo uza primordialmente den nos scolnan y tambe otro luganan den cual tin interaccion cu hoben. E ta un programa integral cu no lo wordo duna na e hobennan so, pero tambe nan educadornan, mayornan, entrenadornan etc.

Minister ta hopi contento cu e iniciativa y e informacion cu el a ricibi, paso ora ta trata di nos hobennan ta papia di un vision cu e tin pa yuda mehora, educa y crea oportunidadnan positivo pa cualkier hoben den nos comunidad, cu mester por mira su mesun capacidad y pa yuda nan forma nan mes pa ta un persona firme den nos comunidad.

Durante e presentacion a mustra cu e meta ta pa stimula salud di hobennan y pa yuda e hoben tuma decisionnan responsabel. FADA a tuma e encargo pa e proyecto aki cu ta wordo financia dor di FDA, den cuadro di su meta pa preveni uzo di droga bao di e hobennan di Aruba.

Minister Paul Croes a keda hopi impresiona pa e presentacion amplio riba e proyecto aki "Paga Tino".

Minister ta mira cu pa e exito di e proyecto aki mester tin bon cooperacion y coordinacion entre tur e actornan cu ta traha cu hoben. E lo kier ta e actor cu ta manehador di esaki;esta" e catalisado".

Minister Croes a bisa "esaki ta un proyecto cu nos comunidad mester, e ta algo mas cu prevencion di droga y ta e base cu ta forma hobennan den un manera positivo. Esaki ta pas den su vision pa cada hoben bira un lider den nos comunidad.

El a gradici y felicita FADA cu e proyecto aki "Paga Tino".





Rifa lo ta dia 14 di februari 2014

Rifa di cas di Aruba Lions Club a bira e regalo **ideal pa fin di aña**



"E interes ta masha grandi mes, tur hende kier regala empleadonan of un ser keri un di e rifanan aki", asina Edwin Tromp, Presidente di Aruba Lions Club a bisa durante e programa mainta na Telearuba, transmiti for di Taste of Belgium. Ey e club di servicio a haya un bon oportunidad pa promove su rifa di cas, cu e aña aki ta masha special mes y cu ta encera mas premio cu nunca antes!

Recientemente Aruba Lions Club a anuncia e rifa di nan di 57 cas cu lo tuma luga riba dia 14 di februari 2014. E aña aki a cera un combenio cu Cas Bon N.V., kende a traha un cas nobo na Amistad # 20, den un area nobo residencial situa na Paradera. E rifa ta keda 25 florin, pero hunto cu esey e aña aki e companianan di utilidad a uni na e esfuerso aki pa por regala e ganado un aña di coriente, awa, telefon y Cable TV cubri.

E cas ta traha riba tereno propiedad, ta cubri 101 meter cuadra di construccion, y den e cas tin tres camber y dos baño. E cas ta practicamente cla caba, pues asina cu e doño nobo gan'e, e lo por drenta den e cas prome cu Pasco ainda!

Lions Club International ta representa riba 1.4 miyon miembro parti den mas cu 46 mil club rond mundo den 205 pais of areanan geografico. Aruba Lions Club ta un club di servicio cu ta existi pa 65 aña caba y ta bon conoci riba nos isla pa su forma activo di yuda cu proyectonan pa comunidad. E ta conta cu 63 miembro y ta resorta bou di districto E1, cual districto ta cubri e area regional Aruba, Boneiro, Corsou, y estadonan Venezolano manera Falcon, Zulia, Trujillo, Merida, Tachira y e como pabou di estado Apure. Anualmente Aruba Lions Club ta genera fondonan danki na diferente eventonan cu ta organisa, di cual e placa ta bay bek den comunidad a traves di un lista largo di organisacion y instancianan den necesidad.

Invest Secure ta celebra Thanksgiving cu su empleadonan



Pa di cuater (4) aña Invest Secure ta celebra Thanksgiving cu su empleadonan. Durante di e atardi aki e empleadonan por a disfruta di algun momento di ta hunto cu otro pa intercambia riba diferente topico y conoce otro y trece algun idea dilanti.

Tabata un momento pa cera conoci cu otro y asina traha alabes riba teambuilding cu ta hopi importante pa asina por tin miho comprondemento cu otro pa na final den trabou e cliente por ta esun cu ta beneficia di nos servicio den conhunto.

Poniendo e empleado na prome luga tabata semper e meta principal di Invest Secure pasobra ta e empleado ta e producto mas importante den loke ta nos servicio y principal e mester ta contento. Drentando den nos 18 Aña Invest Secure no por laga e momento pasa bay sin gradici Dios pa hunto cu nos team actual surpasa e retonan cu nos a pasa aden durante aña 2013.

E programa a cuminsa yamando Bon Bini na nos invitadonan special y algun exempleadonan. A duna un recorido di e aña su desaroyo durante di e aña y alabes parti di nos planan a wordo divulga. E programa a sigui unda ta duna certificado di Gratitud na empleadonan cu a cumpli nan aniversario. 5 aña S. Lacle y M. Luidens, 10 aña L. Kock Y C. Richardson, 15 aña S. Kelly y H. Dijkhoff (dos di e pilarnan cu tabata e fundeshi di Invest Secure.) Tambe tabata tin reconocemento na 2 Rookie cu a sobresali, 1 parttimer y un empleado ehemplar. Como empleado di Aña 2013 a resulta e biaha aki Sr. J.P. Noel. Entre e empleadonan tambe a tene un rifa un 6 otro empleado por a ricibi un regalo cu nan por uza durante e dianan di fiesta.

Loke tur tabata spera e dushi catering a wordo sirbi unda tur presente por a come, ripiti y chupa dede . Na final por a combersa cu otro y intercambia cu otro. Invest Secure kier a gradici tur e empleadonan pa nan sosten durante 2013 . Tambe staff y personal di Invest Secure kier a gradici tur nos clientenan pa e confianza den nos servicio y cu por conta cu nos lo mehora nos servicio den e aña nos dilanti. Un danki un biaha mas na e comision organisado pa e atardi hopi placentero y alegre. Pabien y Danki.

Mensahe di Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor, drs. Paul Croes riba Dia Internacional di Personanan cu Limitacion Fisico

E observacion pa e dia Internacional di Personanan cu Limitacion Fisico a wordo proclama na 1992 pa e Asamblea General di Nacionnan Uni. E dia aki a wordo introduci cu e meta pa promove y compronde tur e puntonan di un persona cu tin un limitacion y siña maneha un sistema pa apoya nan dignidad, derechonan y tambe e porvenir di e personanan aki cu tin limitacion. E importancia pa pone un dia special ta precisamente pa nos ta consciente cu e personanan aki mester tin e posibilidad pa sigui cu nan bida normal y laga nan integra den tur aspecto posibel di bida sea ta politico, social, economico of cultural. Nos tin diferente personanan cu limitacion fisico cu ta artistanan, musico, deportista y educadornan den nos sociedad. Laga nan ta e ehempel nan di "kibra e barera y habri porta pa drenta den un sociedad pa un miho desaroyo pa un y tur". Rond mundo tin mas di un biyon di hende cu ta aproximadamente 15 porciento di e populacion mundial cu ta biba cu un of otro limitacion.

Comunidad hopi biaha ta crea barera pa personanan cu limitacion sea ta fisico, social, economico pa participa efectivamente of den igualdad cu otro personanan. Esaki ta pone cu personanan cu limitacion por sconde y cera nan mes.

Ta pesey mes cu Nacionnan Uni a crea e oportunidad na 2006 adoptando e tratado di derechonan pa persona cu limitacion, cambiando pensamento y pone un acercamento di e personanan cu limitacion mas den comunidad pa un miho integracion den sociedad. "Nos maneho lo ta dirigi na stimula participacion di personanan cu limitacion fisico den e desaroyo di nos pais", esaki ta e declaracion di Minister Paul Croes en conexion cu e dia internacional di personanan cu limitacion fisico.

Na Aruba nos tin cu bringa tur forma di discriminacion, ningun ciudadano por sinti su mes isola di nos desaroyo. Esaki ta conta pa tur ciudadano, e enfoke di nos ministerio ta bay dirigi pa crea oportunidad pa tur ciudadano incluyendo esunnan cu tin limitacion fisico. Stimula integracion y participacion di nos ciudadanonan den varios sector di nos Pais.

Un dia tambe pa gradici esunnan cu ta pone nan mes disponibel pa guia e personanan aki den cualkier sector di forma di limitacion aki na Aruba.

Studiantenan di EPB Hato a decor'e hunto cu empleadonan di e banco

Aruba Bank a cende luznan di Pasco na rotonde di Hato











Dia sabra pueblo en general a bini hunto pa celebra e gran apertura di e sucursal nobo y moderno di Aruba Bank situa na Hato, unda cu ya for di 6'or di atardi un grupo grandi di hende a aglomera riba e parkeerplaats amplio di e sucursal Hato. E evento a conta cu un publico grandi, cu no por a keda sin celebra e logro grandi aki pa e banco cu ta carga nomber di nos pais.

Banda Katatumbo, DJ Nutz-beats y Rincon Boyz a percura pa tur hende disfruta di un anochi di Pasco Tropical y asina celebra hunto cu Aruba Bank, pa despues presencia e cendemento di luz na e rotonde nobo grandi di Hato. Tur presente a haya un "treat" special, como regalo di Aruba Bank!

Aruba Bank hunto cu EPB Hato a adopta e rotonde aki, di cual e banco a contribui cu su construccion y decoracion. E rotonde aki sigur ta contribui na un trafico mas sigur riba e caminda aki, specialmente pa tur su clientenan, pero tambe bisiña, habitante y chauffeurnan cu ta haci uzo diariamente di e caminda aki.

Studiantenan di EPB Hato a inaugura e luznan y decoracion di Pasco na e rotonde. A duna nan e honor como cu nan a yuda den e trabounan di decoracion tambe, hunto cu empleadonan di Aruba Bank y e team di Magaly Maduro y MAG Decorations. Rocila Acosta, den nomber di gerencia di Aruba Bank a hiba palabra y a gradici tur cu a aporta na e producto final, esta e rotonde di Aruba Bank na Hato cu a keda masha bunita decora y ilumina. Presente na e ocasion special aki tabata t'ey tambe Minister Drs. Paul Croes cu tambe a hiba palabra y a expresa su aprecio pa e gesto di Aruba Bank y tambe pa e colaboracion di e studiantenan di EPB Hato.

Despues di ilumina e rotonde, a sigui un show cortico di vuurwerk cu e ora ey a ilumina e shelo riba e sucursal di mas nobo di Aruba Bank. Ta bon pa enfatisa si cu e sucursal nobo aki lo reemplasa e sucursal di Noord y Paradera bou di un solo dak cu mas facilidad, mas parkeerplaats, combina cu mas y miho servicio. Aruba Bank Camacuri lo keda si como e oficina principal di e banco aki na Aruba.



Jose Molina ta keda cu Tampa Bay Rays

E catcher Jose Molina lo keda cu Tampa Bay Rays, na concreta un acuerdo pa dos temporada y 4,5 miyon dollar. E boricua, di 38 aña, y cual contract tabata anuncia dialuna anochi, a pasa e ultimo dos temporada cu Rays. Tabata regular den 87 wega, e cifra mas halto den su carrera, y tabata tin un average di .233 cu dos homerun y 18 RBI den 99 wega. E veterano di 14 temporada den Grandes Ligas, cu tabata agente liber, tin un average den su carrera di .238 cu 39 homerun y 213 RBI. Mientras tanto, Rays no a ofrece contract pa 2014 na e outfielder Sam Fuld y e pitcher zurdo Wesley Wright, cu a bira den agente liber. Fuld a hunga den 118 wega e temporada pasa, cu un average di .199, dos homerun y 17 RBI. Wright a dividi e temporada entre Tampa Bay y Houston Astros. A hunga 16 wega y no tabata tin decision cu un ERA di 2.92 despues di wordo reclama di e sistema di waivers pa Rays dia 12 di augustus.





Los Angeles Angels a laga Jerome Williams bay

LOS Angeles Angels a nenga extende dialuna e contract di Jerome Williams, cu di e manera aki ta keda den libertad. Riba e fecha limite pa realisa dicho oferta, e franchise tampoco a dicidi si ta keda liga na Chris Nelson, e relevista venesolano J.C. Gutierrez y e tambe habridor Tommy Hanson. Mientras tanto, esnan cu si a ricibi contract nobo tabata Mark Trumbo, Ernesto Frieri, David Freese, Fernando Salas y Kevin Jepsen, cu awo lo bay arbitrahe pa saca e cifra definitivo pa e siguiente temporada. E salida di Williams porta tabata e noticia di dia na California, ya cu e otro decision ya tabata wordo specula. Williams a uni na Angels na 2011, despues di tira na Taiwan, Puerto Rico y den liga independiente.

"Prome cu nada mi kier gradici e organisacion di Angels pa e oportunidad di bolbe bek MLB. Tabata un tempo fantastico", Williams a scirbi riba su cuenta di Twitter. Den tres temporada a hunga 79 wega (46 como habridor) y tabata tin un ERA di 4.46. Na 2013 a caba cu record di 9-10, hungando gran parti di e temporada como habridor despues di varios lesion den e rotacion di Angels.

Den e ultimo siman varios tabata indica cu Jerry Dipoto y Mike Scioscia no tabata tin planea uza e hawaiano di 31 aña como habridor, y pa esey e agente di Williams a bisa cu e lo ta beneficia si lag'e den libertad.



Thiago Silva:

'Brasil no ta sinti mas cu Spaña"

E capitan di e seleccion brasileño di futbol, Thiago Silva, a bisa den un entrevista publica diamars den e corant frances L'Equipe cu "Spaña ta un team mas fuerte cu di nan". "No pa gana nan di 3-0 den un final (Copa Confederacion) nos no ta kere cu nos ta mihor cu nan", e defensa central a bisa. "Pero Brasil ta sigui ta Brasil, mas ainda paso ta hunga na cas den Mundial 2014". Den e competencia aki, e favorito p'e cu tambe ta capitan di PSG ta Brasil, Spaña, Alemania, Argentina y Uruguay, segun a bisa den un otro entrevista publica diamars den e corant Le Parisien. "Tur e teamnan lo bini na nos cas pa purba elimina nos. Nos mester traha duro pa yega na nos obhetivo: gana Mundial", e futbolista brasileño a bisa.

Segun e deportista, si su seleccion no gana e trofeo aki "lo ta un gran tristesa pa e hungadornan y pa tur e brasileño nan", ya cu a sigura cu e Mundial "ta crea hopi cayente den su pais". Silva a mustra "sin pasenshi y confia na mesun momento" pa e sorteo y a sigura cu e presion di hunga na cas por ta positivo paso ta yuda traha y concentra mas. E capitan di PSG a pasa tambe su trayectoria y confesa cu no ta pensa demasiado den Balon d'Or, ya cu ta wak'e dificil di logra paso e ta defensa y "ta den competencia directo cu gran hungadornan manera Ribery, Benzema, Messi, Cristiano Ronaldo y Ibrahimovic".

"E ta casi imposibel. Solamente si tin un milager y mi gana e campeonato di Francia, Champions League y Mundial hinkando den cada wega", e futbolista a bromea.

INTRODUCING OUR NEW

Domino's™

HANDMADE

PAN

PIZZA

MADE FROM FRESH NEVER FROZEN DOUGH

CRISPY GOLDEN CRUST AND A BUTTERY TASTE

2 LAYERS of REAL CHEESE IN EVERY BITE

TOPPINGS ALL THE WAY TO THE EDGE

CALL NOW! Palm Beach: 586 0333 • Playa/ Tanki Leendert: 582 0333 • Savaneta 584 0444

*Offer valid for carry out only. Limited time offer. Offer valid from Monday December 2, 2013 till Sunday December 8, 2013. Not valid in conjunction with other promotions. All our prices are in Arubian Guilders. Best Pizza Aruba N.V. reserves the right to change prices without prior notification. The prices in our computer system are final. This promotion is not valid for Specialty Pizzas.

LIMITED TIME OFFER

OFFER VALID FROM DEC 2, 2013 TILL DEC 8, 2013

BUY A MEDIUM 2-TOPPING PAN PIZZA

FOR

AWG 23^50

CARRY OUT ONLY

Ehumedad y calor na Brasil ta e preocupacion di Cesare Prandelli

E seleccionador di Italia, Cesare Prandelli, a bisa cu e siguiente Mundial di futbol di Brasil 2014, FIFA mester permiti pa tin dos tempo morto durante wega, pa duna tempo asina pa e hungadornan por refresca y sinti mihor debi na e nivel halto di humedad y e calor cu lo ta hasiendo durante algun wega. Den un conferencia na e sede di Asociacion di Prensa Extranhero na Roma, e tecnico italiano a bisa cu e proposicion ta mas cu hustifica pa e experiencia cu tabata tin den Copa Confederacion cu tabata na BRasil, di cual mayoria di su hungadornan tabata pidi wordo cambia pa cansancio prome cu wega caba. "Nos tin dos problema grandi na Brasil. Den algun ciudad e calor y e humedad ta preocupante y nos a sufri cu esey den Copa Confederacion. Si nos kier duna un espectaculo na mundo, nos tin cu permiti e hungadornan duna un espectaculo", Prandelli a bisa. "Ami lo kier propone pa hasi dos tempo morto pa asina e hungadornan por refresca. FIFA a pone awa cerca di e golnan den Confederacion. Si mira e imagen prome cu sake di skina tur tabata eynan bebiendo. Ta core riesgo di permiti sake di skina pa bebe", el a bisa.

Pesey, e seleccionador italiano a bisa cu ta mihor "para dos minuut e wega y permiti e hungadornan pa refresca", pa evita asina cu tin un descenso den e nivel di concentracion pa falta di awa. Riba su rivalnan den e siguiente Mundial, e seleccionador di Italia a pone Brasil, Spaña, Alemania y Argentina como e mihor teamnan, aunke a adverti cu tin seleccion cu no ta asina fuerte, pero cu por bira. "Lo tin hopi sorpresa, manera Belgica, Colombia. Tin 10 team cu ta potencialmente hopi bon. Loke mi ta preocupa ta cu mester kere cu por gana algun rival facilmente, sin sufri, paso nos ta Italia; nos ta un bon team cu por yega bon si nos yega prepara. Asina nos por ta mihor cu e mihor teamnan di mundo", Prandelli a bisa. E tecnico di e seleccion subcampeon di Europa kier evita Alemania den e prome fase di Mundial y den caso cu tin cu enfrenta esaki, cu e ta den final. "Alemania ta un ehempel pa tur seleccion cu tin gana di cambia. Desde ocho aña pasa ta demostrando cu atraves di un programa concreto, a logra hasi algo nobo y tur nacion ta bayendo den e direccion ey".



Mas Bale cu Neymar



E delantero gales a bolter tur e criticanan despues di Clasico: mester menos minuut y tiro pa score mas di e double di e golnan cu e brasileño tin. Tin den comun cu tabata compra nan caro di parti di Real Madrid y Barcelona; y cu a existi un cierto no transparencia riba e cifra exacto cu a costa. No por ta otro ya cu Gareth Bale y Neymar da Silva Santos Jr., ta yama pa tuma lugar algun dia di Cristiano Ronaldo y Lionel Messi. E gales, cu a yega Spaña na cierre di e mercado di compra procedente di Tottenham, a costa entre 92 miyon y 100 miyon euro. Neymar, cual su propiedad tabata comparti entre Santos, e tata di e futbolista y varios sociedad di representacion, a yega na Barcelona pa solamente 57 miyon euro, aunke otro ta indica cu contando bonus y comision, e operacion tambe a pasa 100 miyon.

Y t'e aki nan e parti comun a yega, na e momento aki, entre e dos mihor actor secundario di e campeonato aki. Manera e numbernan ta indica y por aprecia tambe riba veld den e ultimo fecha nan, y aunke Neymar no ta ofreciendo un rendimento pober; Gareth Bale ta sobresali ampliamente riba e delantero di Barcelona. Y esey cu Neymar a cuminsa e temporada mihor. Cu bon actuacion inicial, pronto por a ripara cu no tabata tin conflicto cun'e cu Messi, paso el a yega y tende su les hopi bon; e hefe di e team ta e argentino. Buscando semper Leo como prome opcion y lagando e parti individualismo un banda cu tabata funciona asina bon den Santos y seleccion di Brasil. Neymar a adapta liher, pa bini di Sur America pa futbol europeo. E prensa di Barcelona ya a cuminsa hari Gareth Bale pa e tremendo actuacion di su estrella e momento ey.

Pero Bale tabata pasando malo; cu rumor falso cerca di un hernia cu tabata hasi su bida imposibel, a tarda pa drenta den e team blanco. Pero el a hasi'e di forma fastioso, debi cu tabata cay varios biaha lesiona, na su musculo y esaki pa motibo di no a realisa un pretemporada. Sin embargo y cu e clasico como punto di inflexion, unda Neymar a score y Bale a tira varios biaha hopi desvia, e ultimo fecha, tanto den La Liga y den Champions, a mustra un Bale ya hopi bon den e team blanco, casi den completo rendimento y sigur dilanti gol. Tur lo contrario cu Neymar cu apesar di ta cumpliendo di forma aceptable, ta revelando cu e ta un hungador impreciso di cara na gol. E numbernan entre ambos ta mustra: Gareth Bale a score 9 gol y a reparti 6 asistencia den 882 minuut oficial cu Real Madrid, mientras cu Neymar solamente a logra 4 gol y 9 asistencia den 1451 minuut. Es decir, e gales ta score cada 98 minuut y e brasileño cada 363 minuut. Ademas, Bale a demostra tin hopi mas punteria: e gales a anota su 9 golnan den 38 tiro riba gol, dus e mester 4 pa score; mientras cu e brasileño a score 4 gol den 41 tiro, asina e mester 10 intento pa pone un bala den e gol.



Iker Casillas:

"Cristiano Ronaldo ta riba e resto"

E portero di Real Madrid a papia di su compañero di team y bisa cu no tin ningun hende riba dje aworaki. Tambe a bisa cu e club ta opta pa tur cos e temporada aki. E portero di Real Madrid y di e seleccion, Iker Casillas a opina cu e mihor hungador di mundo actual ta e portugues Cristiano Ronaldo, su compañero den e club blanco. "Mi ta kere cu awo mes tin un hungador cu ta riba e resto, cu ta den un momento excepcional, cu merece cualkier tipo di premio y di elogio; e ta Cristiano Ronaldo. No tin ningun duda. Ta demostra wega tras di wega y e ambicion cu tin. Esey ta positivo pa Real Madrid paso nos ta spera y desea cu den cuatro of seis luna nos logra nos obhetivo di e temporada aki". Casillas a acudi mainta, hunto cu e director di polis, Ignacio Cosido, na e scol "San Rafael y Santa Ana" di Madrid pa presenta e campaña "Tur contra acoso escolar". Eynan el a contesta pregunta formula pa un grupo di mucha y papia riba opcion di logra titulo na final di temporada. "Nos ta spera traha, preparando pa esey. Nos ta spera cu na final di temporada e team aki, cu ta hoben, cu gana, cu ambicion; logra e Copa di Europa cu nos tin 11 aña sin gana, gana otro Liga mas y Copa del Rey", el a declara.

A.J. Pierzynski ta rumbo Boston Red Sox



BOSTON Red Sox a yega na un acuerdo cu e catcher agente liber A.J. Pierzynski, di acuerdo cu un fuente. E acuerdo di un temporada ta pa 8.25 miyon dollar y ta mara na un test fisico, segun e fuente. Red Sox nunca a ofrece mas di dos aña na Saltalamacchia. E catcher di 28 aña, y cu ta busca un contract por lo menos di tres temporada, ta spera logra haya trabou den e siguiente dia nan. E veterano Pierzynski lo cumpli 37 aña dia 30 di december, pero a hunga al menos 125 wega den cada temporada desde 2002, tin un total di 44 homerun den e ultimo dos temporada y a saca 33% di coredornan cu a purba roba un base na Texas. Saltalamacchia tabata e mihor catcher ofensivo den 2013, y su OPS di .804 tabata mas di 80 punto mas halto cu di Pierzynski (.722). Pierzynski, cu ta bat banda robes, lo ta e complemento di David Ross tras di e plato pa Red Sox. E acuerdo na corto plazo ta mustra ta un indicativo cu e team ta pensa cu su catcher prospecto Christian Vazquez y Blake Swihart por ta cla pa subi MLB mas prome cu loke tabata spera.



Cesar Farias a dispidi di Vinotinto sin aclara su futuro

E entrenador Cesar Farias a dispidi di e seleccion di Venezuela satisfecho cu e logronan alcansa den seis aña di trabou, pero sin duna pista riba su futuro. Mientras version periodistico ta bisa cu tin oferta di Mexico y Argentina, Farias a bisa cu tin planea dirigi na Europa of algun otro seleccion, aunke tampoco a descarta bolbe riba banki di e seleccion Vinotinto den algun aña. "Mi ta kere cumi lo por dirigi un seleccion cu no ta di Venezuela", el a bisa, sin duna hopi precision. "Mi curason kier ta den e seleccion, pero mester lag'e na un banda y e logico tabata bisami cu tabata fin di e ciclo", Farias a declara. Un luna y 21 dia despues di e ultimo encuentro di Farias cu prensa local, despues di e 1-1 contra Paraguay den e eliminatorio sudamericano di Mundial cu a nifica e eliminacion, Farias a declara satisfecho. "Di bolbe na e seleccion lo biba cu e mesun intensidad, e errornan ta sirbi di experiencia", e tecnico a bisa, cu a renuncia na e cargo dia 30 di november atraves di su cuenta di Twitter.

Farias a nenga opina riba e futuro di e seleccion di Venezuela. Apesar cu e seleccion di Venezuela ta sigui ta e unico na Sur America na no clasifica pa un Mundial, den e seis aña cu Faris tabata na cabes, nan a logra hopi cos, manera e clasificacion pa e Mundial U-20 di Egypto 2009 y di cuatro lugar den Copa America di Argentina 2011.

Gabriel Batistuta ta drenta Hall of Fame di futbol italiano



E ex delantero argentino Gabriel Batistuta, maximo goleador di Fiorentina den e prome division di Italia cu 152 gol, tabata inclui den e Hall of Fame di futbol italiano. "E importante no ta loke mi a hasi den un solo wega cu e camiseta di Fiorentina, sino con mi a defende. Mi a laga mi curason pa un ciudad cu a dunami tur cos", Batistuta a bisa. E delantero argentino, cu a hunga pa Fiorentina durante 9 temporada den e decada di 90, a duna un di su camiseta di e club cu e number 9 riba su lomba na e "Museo di Calcio". Batistuta, maximo goleador di e seleccion argentino, cu 56 gol, ta considera despeus di e ceremonia cu a tuma lugar na Florencia cu e club aki por gana un "Scudetto" si mantene su nivel actual. "Mi ta kere cu si, pero mi no sa ki tempo. Mi no ta hasi eseynan, pero si sigui asina. Un campeonato ta wordo gana wega tras di wega", Batistuta a bisa, presente den e victoria di 4-3 di Fiorentina riba Hellas Verona. "El a hasi historia cu Fiorentina y awe ta ricibi un reconocimento merecidamente pa su logro nan", Matteo Renzi a bisa, alcalde di Florencia y cu a entrega e premio na Batistuta. Ademas di Batistuta, e Federacion Italiano di Futbol ta inclui den e Hall of Fame e ex defensa Franco Baresi, e tecnico Fabio Capello, y Massimo Moratti. Tambe tabata inclui e ex arbitronan Cesare Gussoni y Sergio Gonella, e ex astro local Gianni Rivera y Eraldo Monzeglio, bicampeon mundial cu Italia na 1934 y 1938.

Aruba Softball Bond bisando ayo awe

Na un lider den Softball " Sr. Antonio Moreno"





ARUBA Softball Bond awe ta bisando ayo na un Lider den deporte di Softball Sr. Antonio Moreno. Antonio Moreno tabata Lider di e ekipo di Defenders miembro di Aruba Softball Bond hungando den liga di A-Klas. Un lider cu hopi amor pa e deporte y trahando duro semper pa mehora su ekipo y bay dilanti. Ultimo 7 aña Antonio cu su ekipo Defenders bou di nomber di "Venezuela" a competi na un manera ehemplar den e torneo internacional Champ of the Champs. Antonio semper a lidera su ekipo y tabata inverti hopi pa atrae diferente hungado amigonan di Antonio di entreotro Valencia Venezuela pa asina haci su ekipo hopi competitivo pa dicho torneo internacional. Algun nombernan di taya manera Jesus Suniaga Jr kende ta yiu di Jesus Suniaga presidente di federacion Venezolano, presidente di CONPASA y alabes 2nd Vice presidente di ISF. Otro pelotero manera Juan Colombo. Nomber nan grandi di taya den softball Venezolano. Lamentablemente Antonio Moreno tabata entrenando coriendo na malmok diabierna ultimo y ta wordo alcansa pa un auto unda Antonio na un manera tragico ta perde su bida. E noticia aki a cay hopi pisa pa su familiares, su señora, su yiunan, su rumannan cu ta stime masha hopi y sigur su ruman Nelson Moreno cu ta activo cu Antonio den softball pero tambe na tur su amigonan cu conoce Antonio di cerca y sa su bon curason cu e tin pa tur hende. Awe mainta nos lo ta despidiendo di nos amigo Antonio Moreno y lo bise te despues. Presidente di Aruba Softball Bond den nomber di directiva di ASB ta manda palabra di condolencia na familiares y amigonan. Na Familiares di Antonio hopi forsa den e momentonan dificil aki y cu Dios duna boso e consuelo y guia pa sigui padilanti. Softball ta perde un gran lider. Cu Antonio Moreno sosega na paz.

Aruba Softball Bond ta informa cu Play-off ta continua

Mariners vs Montaña Huan Zham Braves diahuebs awor 730pm riba veld di Flatstone

ARUBA Softball Bond ta informa cu Play-off HEINEKEN semifinal double –A dedica na Enrique Arcaya y Eddy Becker ta continua Diahuebs awor 5 di December riba veld di Flatstone. Despues cu Royal Power a gana Mariners diadomingo ultimo riba veld di Aruba Juniors Royal Power ta bira sub campeon y ta inespera di e ganado di e serie entre Mariners y Montaña Braves pa hunga e serie final di best out of five pa campeon di Aruba 2013. Mientrastanto mesun diadomingo Mariners a hunga nan prome wega di e serie nobo di 3 wega vs Montaña Braves na Aruba Juniors. Montaña Braves e dia anterior esta diasabra 30 di November riba veld di Monserat a elimina e fuerte equipo di Macuarima Indians lagando Macuarima den tereno 3-2 den bom di 7 inning riba un doblete di "oro" di Lendl Dirksz. E dia siguiente Montaña Braves mustrando di ta creciendo den den play-off ta propina Mariners un derota y ta pika ariba 1-0 den e serie di best out of three. Diahuebs awor tin un double header programa si ta necesario. Capitan Fico Albertsz ta garantisa cu ta un solo wega e tin mester mientras Fenchi Leon di Mariners a splica cu tanten cu nochi no cera careda di bina no ta caba y Montaña Braves por dobla warda paso Mariners a regroup y lo bin por la goma pa kita e prome wega 730pm y forsa mesora e di dos wega cual lo inicia 915pm(si ta necesario) y segun Fenchi pa mas tarda 11pm e parada di victoria lo sali bay noord. Fico di su skina a splica Fenchi cu e tambe ta bay Noord pero su parada ta sali mas tempran rond 915pm for di Flatstone esta despues di e prome wega y ta invita Fenchi y Mariners pa join e parada aki. Wel fanaticada di softball fastpitch diahuebs awor tin un tabla lo bula riba tereno di Flatstone. Diahuebs Aruba lo cera conoci cu su otro sub campeon. Royal Power ya caba ta garantisa sub campeon y lo cuminsa un serie final di 5 wega diadomingo siguiente . Diadomingo awor 8 di December lo hunga e prome double header di e serie final. Diahuebs otro siman 12 di december riba Flatstone un otro double header y si tin mester ainda un wega decisivo diadomingo 15 di December pa Aruba conoce su campeon 2013. Cu hopi contratiempo Aruba Softball Bond a sa di prospera pa busca solucionnan creativo cu cooperacion di lidernan di team, doñonan di tereno y boluntarionan pa umpire y scorers pa asina logra termina e campeonato aki. Danki di curason na un y tur cu a duna nan sosten y cooperacion. Diahuebs awor 5 di December Mariners vs Montaña Braves riba veld di Flatstone. Softball den pleno desaroyo!!!

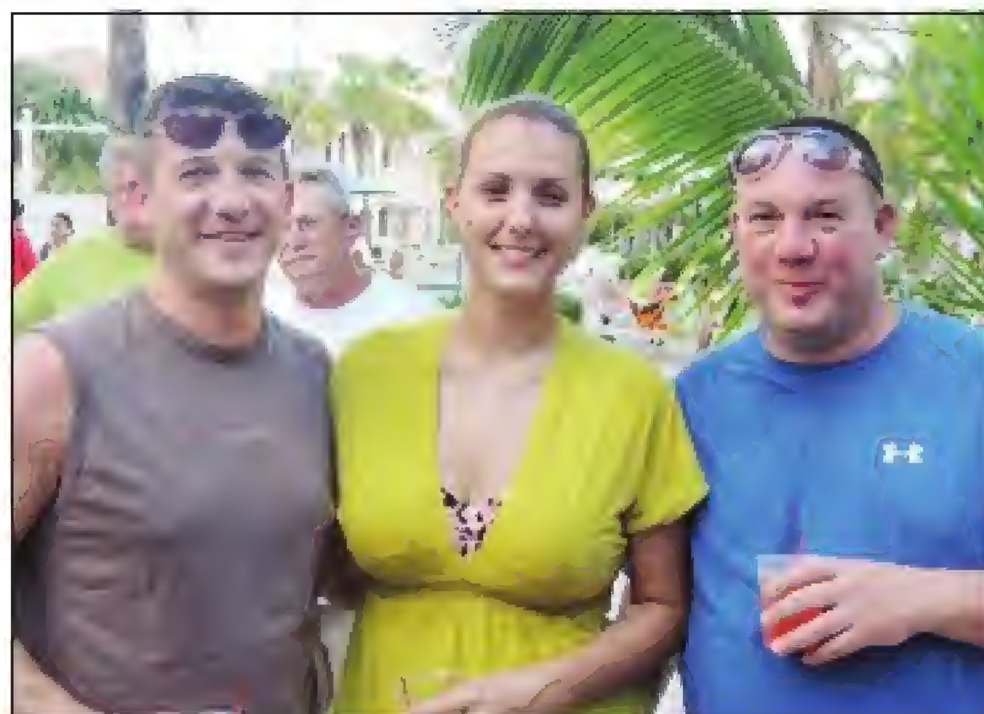
Entrenamento riba un nivel halto pa motiva nos atletanan y entrenadonan

ARUBAANSE Atletiek Bond conhuntamente cu su Comision Tecnico ta organisa dia 9 december te 14 december un siman di entrenamento riba un nivel halto pa motiva nos atletanan y entrenadornan local cu e entrenador International Coach Ellsworth Manuel procedente di Hulanda cu ta destacando actualmente como entrenador na Rotterdam den e disciplina nan di 100m 200m 400m y Salto Largo y na unda un di e atletanan cu ta bao su guia Terrence Agard di Corsou a logra medalle di ORO na e weganan Universario cu a tuma luga na Honduras den e luna di September. Coach Ellsworth Manuel tabata un atleta cu a logra medalle di BRONZE na e weganan Centro Americano y del Caribe na 1995 cu un salto di 7.80m e tempo pa Antias.

Tur atletanan cu ta domina e disciplina nan menciona ta cordialmente invita pa asisti na e entrenamentonan cu lo wordo ehecuta na Stadion G.P Trinidad na DAKOTA.

Caribbean Palm Village Resort a celebra Thanksgiving







Un celebracion sumamente original di Thanksgiving a tuma luga na Caribbean Palm Village Resort recientemente, ora cu coordinador di actividadnan Farley Croes a organisa un competencia di Trivial Pursuit durante e fiesta di cocktail di gerencia, evaluando e conocemento di e huespetnan tocante e dia di fiesta y su origennan.

E huespetnan a siña hopi y a hari hopi, ya cu Farley a conduci su quiz cu preguntanan manera: Kico ta e nomber di e Wampanoag Indian Chief cu a celebra e prome Thanksgiving cu e colonistanan? Massasoit. Y cua presidente Mericano a programa un dia nacional di Thanksgiving? Abraham Lincoln. Aki por mira algun momento di e fiesta di cocktail semanal sumamente popular, den cual huespetnan ta invita pa conoce e ehecutivonan di e resort y disfruta di coi bebe y wega, incluyendo pintamento di cara, tur diamars.

E resort, den su di 26 aña di aniversario, ta e cas leu di cas pa hopi bishitante regular di Aruba, kendenan awendia ta disfruta di nan bishitanan anual riba e isla, mesun hopi cu nan a disfruta di e dia cu nan a haci nan prome compra di unidad di condominio.

Boda romantico pa Michael & Jeff durante e bahada di solo





Michael & Jeff di Toledo, Ohio, kendenan conoce otro desde e cuminsamento di e Milenio, a bisa si na otro durante e bahada di solo na Divi Aruba Phoenix Beach Resort. Invitadonan di e bruid a disfruta di cocktail prome cu e ceremonia, cu e videonan musical increibel di Tina Turner sirbiendo pa anima e grupo. Despues di esaki, un reverendo local a oficial riba e bendicion, cual a wordo sigui pa un cena intimo, cu tur hende disfrutando di un anochi cu nan pianan den santo.

Despues cu nan a corta e bolo di dos nivel, Michael & Jeff a cende y laga bay linternanan volante den e shelo briyante di Palm Beach, pa un extra toke di bon suerte y alegria.

E pareha casa a disfruta di un macutu di amor for di nan amigonan cu a bin for di tur caminda, te hasta New Orleans. Esunnan encarga cu e cargamento di e renchinan tabata Lulu y Spike, dos Yorkshire Terrier chikito, bisti den un shimis roos y un camisa di Tommy Bahamas, y nan a disfruta di e festividadnan mesun hopi cu e invitadonan riba dos pia.

Michael & Jeff ta biniendo Aruba pa nan vakantie ya pa diestres aña caba, e mesun temporada tur aña, esta e siman di Thanksgiving. E aña aki, nan bishita ta extra special, y nan a invita nan amigonan local pa participa den nan bunita celebracion di bruid tan espera, diasabra ultimo.



Dushi serenata pa pareha BERGEN-TROMP

Lucas & Mercedes 60 aña casa intimamente celebra



Skirbi pa Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen.

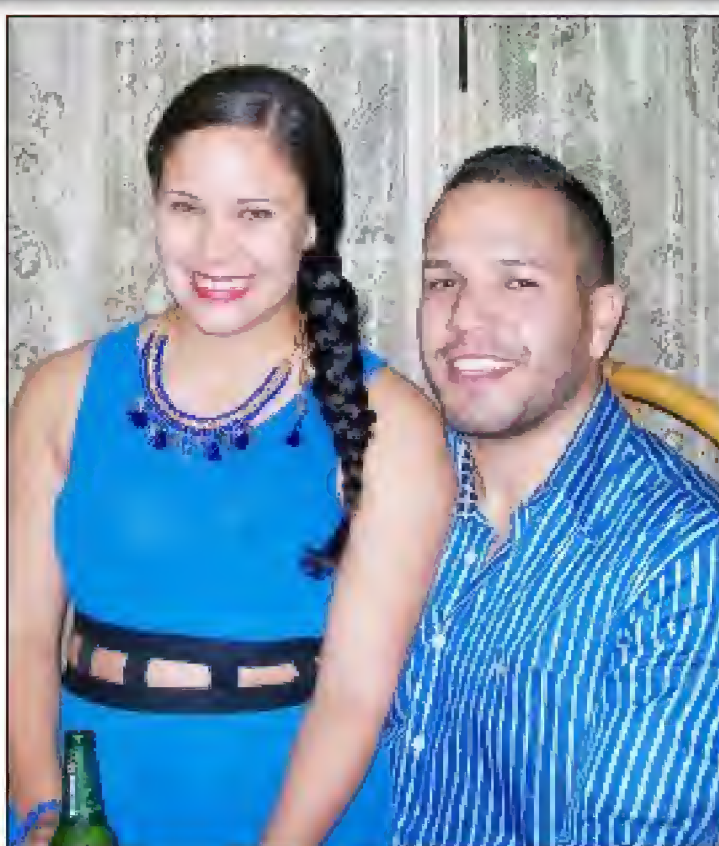












Nan amor cu a nace hopi aña pasa.....ora cu Lucas, nos tata a laga canta serenata pa su unico amor grandi di berdad, Mercedes - nan amor fiel y firme hopi inspira y cu a wordo bendiciona cu 4 yiu : Roy, Ruthy, Ro y Lucky. Riba nan bunita fecha di promesa di nan union di amor, e bunita dia di duna danki "Thanksgiving" dia 28 di November famia intimo a bini hunto pa un dushi comemento hunto na un di nan restaurantnan faborito "Driftwood" y hunto nos a comparti e bunita y dushi alegria aki cu nos mayornan, papa cu mama, y pa nos nietonan y demas famia Payo cu Mayo. Nan boda di diamanta cu tambe a conoce olanan di tur tamaño y intensidad. Pero cu nan capitan Dios semper na cabes di nan boto matrimonial, a sigui enfrenta y surpasa tur cos hunto

Y ta hopi ta e añanan di hopi felicidad, ternura, pasion, amor y fe cu a dorna y culmina nan caminda den bida matrimonial . Mayornan, welonan y bisawelonan ehemplar cu disciplina y firmeza cu nan bon ehempel nan, a siña nos tur pa comparti y yuda otro . Nan ta corda y recorda nan temponan dushi di namoramento algo mas di 60 aña pasa, con streng e mayornan di nos Mama tawata. Nos bunita mama, cu a traha como un verkoopster na La Moda y La Moderna situa den un otro edificio e tempo ey, si, nos bunita mama, e chick nechi, bunita, elegante cu su cabey largo, su figura di 90-60-90 , cu su wowonan bruin-berde, un beyesa cu nos tata Lucas no por a resisti, pero a persigui su curason y deseo di concretisa e amor unico ey, aunke tabatin mas chick cu a gusta nos tata, pero ta e yiu muhe mayor di Sr. Nicolas y Sra. Petra Tromp tawata e dams di su soño cu el a namora di dje y casa cu ne. Intimamente nos a sigui celebra despues di e comemento, na residencia di nan unico yiu muhe Ruthy y su casa Johan Vrieswijk, den Dadelstraat, cu un dushi serenata di Trio Los Arubenos cu nan cancionnan inolvidabel y inmortal, e cancionnan di mas romantico. Rey, Mario y Catey a canta cu hopi sintimento pa Lucas y Mercedes y despues henter famia cantando hunto cu nan. Ki dushi e guitaranan a zona y ki dushi e bolo Torta Real tawata ! Un obra maestro di Sra. Lily Arends cu a complace Ruthy ariba su peticion pa e bolo ey, como faborito di nos mayornan. E ambiente tawata unico y hasta e nietonan Jean-Luc y Lujeanne tawata scucha cu atencion, con bunita e trio tawata toca nan guitara y canta. Otro nietonan a yama for di Hulanda pa felicita Mayo cu Payo , entre nan Edward, e yiu homber mayor di Regnier y Mila Vrieswijk-Dirksz. Nos ta gradici Tata Dios pa permiti nos mayornan stima, t'ey meymey di nos den bon salud y cu nan amor y atencion pa tur famia, y pa tur nan bon consehonan. Nos ta pidi Dios pa mas aña hunto, segun su boluntad na tera como na shelo, pa nos cada un sigui acepta y disfruta di cada dia di nobo, como un regalo precioso den tempo. Hopi pabien na nos Rey Lucas y nos Reina Mercedes...y pa amor y bondad sigui ta nan inspiracion semper ! Pasobra.......manera Papa cu Mama no tin dos ! Hopi bendicion pa Sir Lucas Bergen y su Lady Mercedes Bergen-Tromp, awe y semper ! God bless !

Gradicimento y Invitacion

Na nomber di yiunan, nietonan, rumannan y demas famia nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y a duna nan sosten, prome, durante y despues di e fayecimento y entiero di nos defunto stima.

Maria Altamira "Mientje"
"Chichi" Christiaan-Frans

Gradicimento ta bay na Wit Gele Kruis, Labco, Enith y Sra. Croes, na tur esnan cu a haci yamadanan di telefon, cu a manda message, E-mail, Facebook y Whatsapp boso atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta haci un invitacion pa 3 santo sacrificio di misa, cual lo ta dianan: diaranzon 4, diabierna 6 y diadomingo 8 di December 2013 na misa Santa Ana na Noord

Diadomingo despues di misa lo tin un Rosario na Kojari 24

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo cu ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente,bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi confiansa"
Salmo 91:1-2

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fayecimento di:

Feronike H.F. van Dumfries Ferreira
* 07-01-1921 † 30-11-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon,
nos ta participa fayecimento di:

Francis Jacob Laclé
Mihor conoci como: "Pati "
21 october 1946 - 2 december 2013

Na nomber di su:

esposa: Olga F. Laclé-Maduro

yiunan: Sharon y Henk "Papito"
Soliana
Francis y Nora

nietanan: Zahira, Zabrina, Zaudi

rumannan: Edgar y Sefora Laclé
Leo y Deta Laclé
Antonio y Elizabeth Laclé
Rebecca Laclé
Martha Figueroa

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, tantanan comer y compernan, ihanan

famia: Laclé, Maduro, Soliana, Ritter, Romero, Croes, Pijpers, Castillo, Carvalhal, Lugten, Seynhaeve.

Acto di entiero ta tuma lugar Diahuebs 5 di December pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana

Diaranson 4 di December di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Servicio pa Comunidad

AWE Mainta

Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: St. Cruz NV

Pariba di Brug: C. Medico NV

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr.-

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial

The Media Group

The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Mervin Wyatt-Ras:

Ariba dia internacional di personanan cu limitacion ta importante pa kibra barera y keda "habri porta" pa nan

Dia 3 di December ta dia internacional di esunnan cu limitacion. Mundialmente e dia aki ta ser dedica na actividadnan pa mehora posicion di esunnan cu limitacion. E aña aki enfasis lo ta ariba kibra bareranan, habri portanan pa un sociedad unda tin atencion pa desaroyo di un y tur. Den e caso aki Aruba no por ta excepcion. Tin cu remarca cu mundialmente riba un biyon persona, 15% di populacion mundial tin un of otro forma di deshabilidad of limitacion ariba diferente tereno.

E personanan aki ta enfrenta bareranan fisico, social y di actitud cu ta exclui nan di participa total y efectivo como miembro igual di sociedad. E personanan aki ta enfrenta pobreza y acceso limita na educacion, empleo, salubridad publico, sistemanan di sosten social y huridico.

Apesar di esaki e grupo di persona cu limitacion a keda invisibel. Na aña 2006 a keda adopta e Convencion di Derecho di Personanan cu Deshabilidad. Na 2011 durante un reunion di alto ehecutivonan mundial a papia di e agenda bayendo te aña 2015 pa inclui esunnan cu limitacion y bin cu accionnan concreto den tur aspecto di sociedad. Por bisa cu den hopi pais na mundo ta poniendo enfasis ariba e punto aki.

Na Aruba tin diferente fundacion cu ta ofrece scol, cuido y guia na esunnan cu limitacion riba nivel mental. Tambe tin acogida pa esunnan cu tin limitacion fisico, di bista y di oido. Hobennan cu limitacion ta participa den special Olympics y tin proyectonan pa yuda esunnan cu limitacion pa biba ariba nan mes. Departamento di Asuntonan Social desde par di aña ta enfocando tambe ariba e grupo aki y tin puntonan di atencion formula pa dicho grupo di enfoke. A lanta un plataforma di tur e instancianan activo ariba e tereno aki. Parlamentario Wyatt-Ras ta trece padilanti cu aunke tin diferente iniciativanan andando tog ainda nos tin mas "porta pa habri" pa esunnan cu limitacion manera entre otro haci nos oficina publico nan mas accesibel pa esunnan cu ta uza rolstoel, mas vivienda pa esunnan cu limitacion, autonan special, aparatonan special, sosten financiero y di terapia, pa esunnan cu limitacion visual mas respet den nos trafico, oportunidad pa empleo y scol pa esunnan cu tin limitacion fisico. Un punto importante ta keda actitud di comunidad pa trata esunnan cu limitacion na un forma respetuoso y igual. Pues por bisa cu nos tin un caminda largo ainda pa cana y cu ta necesario pa keda "habri portanan" pa esunnan cu limitacion.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

CAT4CHI	2:30	0036-8786-6631
	9:00	5444-4064-1227
BIG 4	2:30	8235 Verde
	9:00	3650 Blanco
ZODIAC	2:30	4358 Virgo
	9:00	1879 Piscis
LOTTO DI DIA		13-15-06-21-04
MINI MEGA		24-29-12-20 MEGABALL 02

DIARIO	SUPER FOUR
8369	1456
6871	
9261	

LOTTO Cambiando bida...

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Asuntu di plaka ta kreando tenshon atrobe entre abo i bo pareha. Bo ta awor entre dos. Ainda si tur kos ta awor manera bo ta deseá, bo desishon ta hopi kla.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Loke tin ku haber ku estranheria, ta yamando bo atenshon poderosamente. Sin embargo, bo ta enfrentá estorbo den bo biahe, pa loke bo tin ku revisá masha bon mes..

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Ta momentu di kuminsá hasi e kosnan riba bo mes sin ayudo di niun hende. Tuma inisiativa, bo por logra loke bo ta deseá, ya ku bo ta poseé determinashon.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Asuntunan sentimental ta kompliká den bo bida. No ta parse ku bo ta yega na ningun akuerdo pa awor aki ku bo pareha. .

Leo 21 Jul - 20 Aug
Responsabilisá bo mes pa bo akshonnan i no kulpa otronan di desishonnan bon o malu ku bo mes a tuma últimamente.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo ta sintibu motivá durante dia pa komuniká, ekspresá tur loke bo ta sinti. Tene kuidou di papia o bisa demasiado, espesialmente di bo asuntunan intimo.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Suerte ta bahando riba bo durante dia. Bo ta yega na plaka pa medio di asosashon, kontrato o negoshi. Iluminá bida di un hende ku bo konsehonan. .

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Un hende ta dunabu notisia ku ta kita un peso for di bo. Bo tin awor un preokupashon ménos den bo bida i esei ta hasibu felis..

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
No kere loke ku nan a primintíbu, ni tuma e kosnan tantu na serio. Tin sigur, ku e informashon ku bo a risibí ta kore-

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Buska moda pa distraí bo mes, sali di e rutina sin ku e ta afektá bo trabou o bo responsabilidatnan. Tur biahe kòrtiku òf largu ta primintí di bira dibertido.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta destaká den tur kos, sea ta deporte o ehersisio fisiko. Bo ta gusta di hasi kosnan lihé, loke por okashoná problema, espesialmente na trabou.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
No ta bale la pena diskuti, ni pone bo mes na malu ku e seman kerí ku tin biaha ta saka bu for di bo kueru. Buska un lugá, unda bo por ta bo so ku bo mes.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 04 December 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.65	1.67	1.69
Engelse Pond Sterling	2.86	2.91	2.97
Zwitserse Frank per CHF. 100	196.69	197.41	198.21
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	172.02	173.59	175.34
Euro per XEU. 100	239.64	241.83	244.26

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

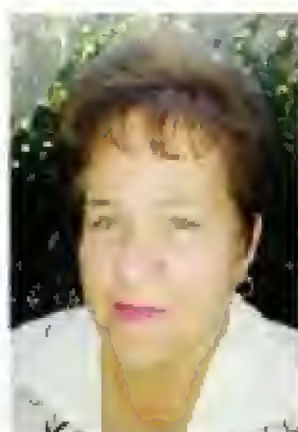
BANCO DI CARIBE



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos kier participa fayecimento inesperadamente di nos mama, wela, ruman, tanta y suegra stima:



Maria Filomena Lampe-Croes
mihor conoci como Mena
*04-09-1944 †01-12-2013

Na nomber di su:

Esposo: †Meinhardt Lampe

Yiunan: Sergio Lampe y famia
Meinhardt (Juni) y Gislaine Lampe-de Cuba na Corsow
Minoushka (Bella) y Nelson Moreno-Lampe,
Javier Lampe y Sirah Abath

Rumannan: †Adelberto Croes y yuinan
†Agnes y Nady Thodé y yuinan
†Dominico Croes y yuinan
†Miguel Croes y famia
†Alfonso Croes
Janny y Raiza Croes y yuinan
Huberto Croes

Nieto y nieta: Sergio (Kito) Lampe
Tiara Moreno

Amiganan: Francy Edith Luydens-Zapata
Raiza Croes-Engelhart

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, swa y cuñanan, comer y compernan, bisiña, amigo y conocirnan,

Demas famia: Lampe, Croes, Moreno, Henriquez, Kock, Bremo, Boekhoudt, Maduro, Franken, Thiel, Loepstok, Loefstok, Thodé, de Cuba, Abath, Pedro, Dijkhoff, Petrochi, Werleman, Clement, Bullens, de Mey, Falconi, Trimon, Brete, Heide, Ras, Scharbaay, Ruiz, Tromp, Luydens, Lacle

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diawebs 5 december 2013 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. diaranzon 4 december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1

Cu profundo tristeza na nos curason, nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:



Francisco Rafini
mihor conoci como "Chico of Chicote"
*03-12-1948 †29-11-2013

Na nomber di su:
Mama: †Margarita Werleman
Tata: †Pedro Rafini
Padrastro: Genaro Werleman (Nadi)
Rumannan cu a stime:
Alberto y Mena Rafini-Wernet
Irena y Emi Boekhoudt cu a stime hopi
Jolanda y Miano Croes-Rafini
Esteban Rafini cu a stime hopi
Franklin y Ana Werleman-Diaz
Ronny Werleman cu a stime hopi
Subrina y subrinonan cu stime:
Lissete Boekhoudt y Carlos Oliveira y famia cu stime hopi
Gino Boekhoudt y yiu
Sharon Boekhoudt cu a stime hopi
Chamila Croes
Oswin Croes
Sheila Rafini y Albert Tromp y famia
David Rafini y yiunan
Jenny Rafini y Joyce Semeleer y yiunan
Junior Rafini y yiu
†Mylene Rafini
Jonathan, Alexander y Renny Werleman
Tanta y omonan:
Remacla y famia
Sira y Eloy y famia
Nichi y Johnny na Hulanda
Taly y famia
†Daniel y Maria y famia
†Beltran y famia
Su sobre subrinanan, primo y primanan, achterprimo y primanan, conocirnan

Demas famia: Rafini, Everon, Werleman, Boekhoudt, Croes, Wernet, Diaz, Dania, Koolman, Santana, Oliveira, Tromp, Semeleer

Ta invita tur amigo y amiganan, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 4 di december 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 3 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia.



Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Raimundo Luciano Franken
mihor conoci como: "Rey Boxdo", "Kid Carpinte"
7 januari 1930 - 30 november 2013



Na nomber di su:

esposa: † Favia A. Franken-Montaner

yiunan: Victor Richard y Inez
Margaritha Franken y Jeff Jackson
Elvira Franken y Bill Richardson
Marlyn y Aatje Williams
Viveca y Oe Rosa

nieta y nietonan: Virginia Richards
Carlonina Richards
Victor Armando Richards
Michelle Richards
Victor Alfonso Richards
† Dorothy Abraham y Nelson Abraham y yiu
Solange Cannegieter-Marcelina, esposo y yiunan
Eugene Richardson, compañera y yiu
Raymer Williams y yiu
Dwight Williams, compañera y yiunan
Riangely Williams, compañero y yiu
Rinnia Warren-Rosa, esposo y yiu
Venie Rosa y yiunan

rumannan: † Sixto Franken y famia
† Cecilio Franken y famia
† Susana Mackay y famia
Beca y Julian y famia na Corsou
Aura Leonard Marcelina y famia na Corsou
Ina Marcelina y famia na Hulanda
Theo Marcelina y famia na Rep. Dominicano

Bon bisiñanan: Tevreden, Toppenberg, Dirksz, Paesch, Antonio
Cas di Machi

bisanietonan, swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Franken, Engelen, Mackay, Leonard, Stede, Croes, Martina, Lacle, Henriquez,
Montaner, Cannegieter, Rosa, Williams, Richardson, Jackson, Abraham, Barguez,
Marcelina, Warren, Lejuez, Seawar, Regales, Halley, Soto, Hoek, Matos, Ras,
Rodriguez, de Weever y demas famia na Corsou, Hulanda, Rep. Dominicana y Venezuela ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 6 di December 2013 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 1 or di merdia na the Olive Tree Funeral Home.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diahuebs 5 december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe hana forsa".
Salmo: 23

Cu profundo tristesa na nos curason, pero conforme cu Dios su boluntad y agradecido pa tur loke ela haci y nifica pa nos,
Nos ta anuncia cu a fayece mi querido esposo y nos tata, welo, ruman, omo y suegro:



Sr. Fabian Kock
*20 jan. 1935 - †1 dec. 2013

Na nomber di su

Esposa:	Anadilia Kock-Gomez
Yiunan:	Nehomar Kock Rosalin Kock Raina Enser-Kock y Aldridge Enser y famia
Nieta stima:	Chloë Isabella Enser
Rumannan:	Maria Mathilda-Kock y Remigio Mathilda y famia Candida Kock y yiu †Paulina Lopez-Kock y + Facundo Lopez y famia †Lidia Dirksz-Kock y famia Urbano Figaroa y Lelia Hernandez
Swa y cunanan:	Marta Lugo-Gomez y Ceferino Lugo y famia Julio Gomez y Dana Gomez-Rodriguez Bienvenido Gomez †Louis Gomez y famia Emilio Gomez y famia †Andres Gomez y famia Rina Knaap-Gomez y Jack Knaap y famia Carmen Gomez y Carlos Schotborgh y famia Sergio Gomez y Omaira Gomez-Franken y famia Santiago Gomez y Madeleine Gomez-Ras y famia

Tur sobrino y sobrinanan stima, primo y primanan stima, ihanan, comper y comernan, amigo y amiganan tanto na Aruba, Corsow, Hulanda, Merca y Venezuela.
Ex-coleganan di telefoondienst y SETAR y tur su bon bisiñanan amigonan y conocirnan.

Demas famia: Kock, Gomez, De Cuba, De Freitas, Palfit, Maduro, Irausquin, Martinez, Quilotte, Schouten

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 7 december 2013 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana catolico na Playa.

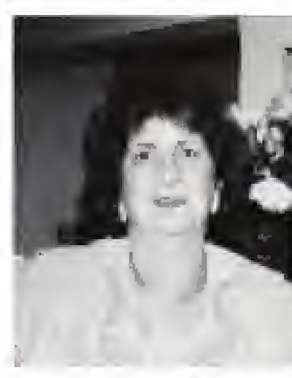
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. diawebs 5 december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.



"Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo 23: 1,2,3

Cu profundo tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios.
Nos ta participa fayesimento di nos Mama, Wela, Bisawela,
Tanta y Suegra Stima:



Señora vda. Adelle Kuiperi-Chemaly
*22 oktober 1926 †30 november 2013

Na nomber di su:

Casa:	† August Bernhard Kuiperi Jr. (Don Tico)
Yuinan:	Frankie y Shirley Kuiperi Leslie y Maria Kuiperi † Ralph & Marilina Kuiperi Gina Kuiperi Rino Kuiperi
Nieta (o)nan:	Nashma Kuiperi, Yahaira Kuiperi, † Zagra Kuiperi, Solange, Kuiperi y Albert, Kimberly Kuiperi, Ralph Kuiperi Jr., Gino Kuiperi y Usha, Shahide Kuiperi, Jearina Kuiperi
Bisanieto (a)nan:	Jaydson Kuiperi, Kyron Kuiperi, Stephanie Bikker, Gianno, Carter, Ocean Carter, Isaac Pop, Prince Pop, Kyzia Kuiperi, Jaydon Kuiperi, Alyssha Kuiperi
Subrina (o) nan Stima:	Gladys Scippa Chemaly Maritza van Romondt Kuiperi Bobby y Veronica Chemaly y famia Johnny y Glenda Chemaly y famia Diana y B. Kooyman y famia
Su Yui sin Dolor:	Dora Palacio

Demas famia, subrino y subrinanan, cuñanan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan.

Grupo di Viuda Rich & Famous:
Gege , Selsa, Oncha, Femi, Trina, Chima, Ola, Paula y Palmita

Demas Famia: Kuiperi, Chemaly, Tromp, Marcano, Werleman.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 4 di december 2013 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta despues lo sali pa Santana Protestant na Playa.

Enbez di flor of krans lo tin un box disponibel pa Wilhelmina Kanker Fonds.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

By: Roland W. Peterson

Immigration, Sweat, Black oil and White Sand

It was in nineteen thirty four
When the immigrants set foot ashore
A long journey across the Caribbean Sea
On this island they wanted to be
No more cutting sugar cane
And looking for work in vane
With little in hand
They came to the Promised Land
They left everything behind
Now they are on this island of mine
Long days of hard work in the sun
No time for having fun
On this island in the sun
Then came the war that was fought and won
They all stayed on this island in the sun
They mixed their sweat with black oil and white sand
Today see how wonderful we stand
All on this island, the Promised Land

Then came the day
They had to go away
Back to their land
Now with some thing more in their hand
Troubled in their heart
Oh... how difficult it was to depart
Today as I travel the other islands
And visit unknown places
I recognize several familiar faces

After many embraces
We sat under the big Mango tree
Reminiscing and telling stories of how it used to be
After many jokes, laughter and some tears
It was time for me to go

As I sat in the iron bird
Heading back to my island in the sun
It suddenly dawned upon me
Did we ever tell them Thanks ?



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fayecimento di :



Franklin Dominicus Frans
mihor conoci como "Papa"
ex doño di Snack truck Papillon
*06-07-1914 †02-12-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Christmas Town Expo 2013 tabata un exito rotundo















Diabierna atardi a celebra apertura di Christmas Town Expo 2013, cual a conta cu un acogida enorme for di comunidad di Aruba, pero tambe algun turista kende tabata interesa den mira kico Aruba tin di ofrece pa dianan di fiesta. E apertura oficial, cu un VIP night di gala, a wordo efectua pa Minister di Husticia y Cuido di Adiccion, mr. drs. Arthur Dowers, hunto cu e organisadonan, esta e rumannan Stanley & Clayton Brown di Multi Media International.

For di decoracion pa cuminda y regalo, tur detaye pa e dianan di fiesta di Fin di Aña a wordo presenta. Durante tres dia, esta diabierna, diasabra y diadomingo, bishitantenan a gosa di un "one stop shop" den un ambiente festivo Arubano hopi special. Naturalmente Santa Claus y su assistent tabata presente pa saca potret y tuma lista di deseo di tur esunnan cu a bishita e expo aki. Christmas Town Expo tabata un exito rotundo y Multi Media International – como e organisadonan nobo di e expo aki - ta gradici tur comerciante y instancia cu a participa na e evento cu ta birando e expo mas bishita y gusta pa tur loke ta trata e celebracion di mas bunita di aña. Multi Media internacional ta desea un y tur Bon Pasco y un Feliz Aña 2013, Aruba den un ambiente familiar.